

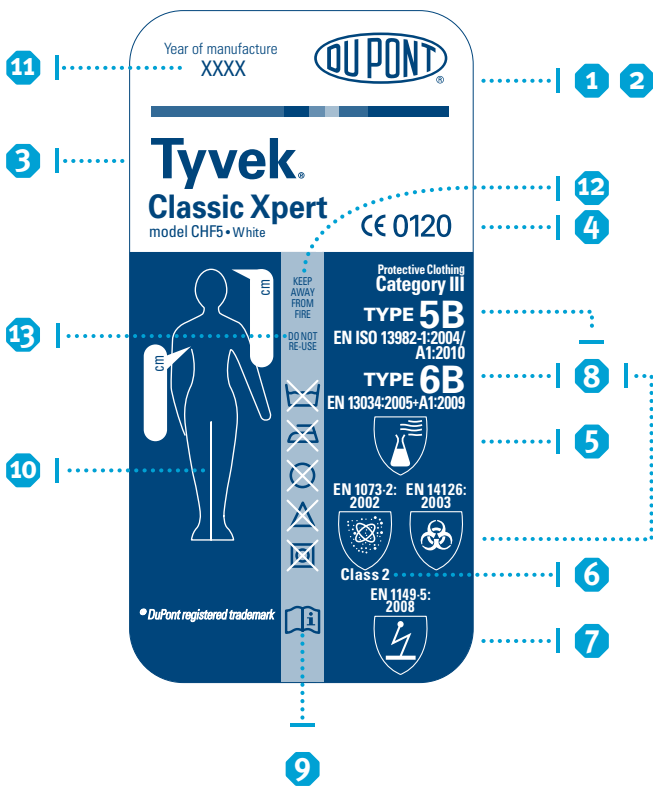


Tyvek®

SCIENCE THAT PROTECTS

MODEL CHF5

Classic Xpert Cat. III PROTECTION LEVEL



- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation
- Istruzioni per l'uso
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijsties
- Bruksanvisning
- Brugsanvisning
- Bruksanvisning
- Käyttöohje
- Instrukcja użytkowania
- Használati útmutató

- Návod k použití
- Инструкции за употреба
- Pokyny na použitie
- Navodila za uporabo
- Instrucțiuni de utilizare
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Naudojimo instrukcija
- Lietošanas instrukcija
- Kasutusjuhised
- Kullanım Talimatları
- Οδηγίες χρήσης.



The miracles of science™

Copyright © 2011 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.dpp-europe.com
DuPont Personal Protection
L-2984 Luxembourg

Tyvek® Classic Xpert January 2012 / 24 / V2

- 1 Trademark. 2 Overall manufacturer. 3 Model identification - Tyvek® Classic Xpert model CHF5 is the model name for a hooded protective overall with cuff, ankle, facial and waist elastification. 4 CE marking - Overall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation. Type-test and quality assurance certificates were issued in 2011 by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120. 5 Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. 6 Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® Classic Xpert model CHF5 is antistatically treated and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 when properly grounded. 8 Full-body protection "types" achieved by Tyvek® Classic Xpert model CHF5 defined by the European standards for Chemical Protective Clothing: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Xpert model CHF5 also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 5B and 6B. 9 Wearer should read these instructions for use. 10 Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. 11 Year of manufacture. 12 Flammable material. Keep away from fire. 13 Do not re-use.

BODY MEASUREMENTS IN CM

Size	Chest girth	Body height
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE:



Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. anti-stat will be washed off).

Do not iron.

Do not machine dry.

Do not dry clean.

Do not bleach.

PERFORMANCE OF TYVEK® AND TYVEK® CLASSIC XPRT MODEL CHF5:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES	TEST METHOD	RESULT	EN CLASS*
Abrasion resistance	EN 530 (method 2)	> 100 cycles	2/6
Flex cracking resistance	ISO 7854/B	> 100 000 cycles	6/6
Trapezoidal tear resistance	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	inside and outside ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Not applicable. * According to EN 14325:2004 ** See limitations of use

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A, BREAKTHROUGH TIME AT 1µg/(cm².min))

Chemical	Breakthrough time [min]	EN Class*
Sulphuric acid (18%)	> 480	6/6
Sodium hydroxide (40%)	> 480	6/6

* According to EN 14325:2004 ▲ Stitched seams do not offer a barrier to permeation of liquids

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS

Test method	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	3/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using Phi-X174 bacteriophage	ISO 16604 Procedure D	no classification
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	1/3
Resistance to penetration by contaminated solid particles	ISO 22612	1/3

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test method	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN 13982-2)	Pass L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30%** L ₈ 7/10 ≤ 15%**	N/A
Protection factor according to EN 1073-2:2002	> 50	2 of 3***
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4:2008, method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* According to EN 14325:2004. ** 82/90 means 91,1% L₁₀₀ values ≤ 30% and 8/10 means 80% L₈ values ≤ 15%.

*** Test performed with taped cuffs, hood, ankles and zipper flap.

For further information about the barrier performance, please contact your Tyvek® supplier or the DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPICAL AREAS OF USE: Tyvek® Classic Xpert model CHF5 coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5), limited liquid splashes or sprays (Type 6).

LIMITATIONS OF USE: Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by the Tyvek® Classic Xpert model CHF5. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. Stitched seams of Tyvek® Classic Xpert model CHF5 do not offer barrier to infective agents nor are a barrier to permeation of liquids. For increased protection the wearer should select a garment comprising seams that offer equivalent protection as the fabric (e.g. stitched & overlapped seams). The user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The resistance between the user and the earth shall be less than 10⁹ Ohm, e.g. by wearing adequate footwear. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be open or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). Further information on grounding can be provided by DuPont. To achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. Please ensure that you have chosen the Tyvek® garment suitable for your job. For advice, please contact your Tyvek® supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective overall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc) and for how long a Tyvek® overall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of Tyvek® coveralls.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the overall. Please return the defective garment (unused and uncontaminated) to DuPont. We will replace any faulty garments free of charge.

STORAGE: Tyvek® Classic Xpert model CHF5 coveralls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure.

DuPont has performed naturally and accelerated ageing tests with the conclusion that Tyvek® fabric retains adequate physical strength and barrier properties over 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application.

DISPOSAL: Tyvek® coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

- 1 Warenzeichen. 2 Hersteller der Schutzbekleidung. 3 Modellbezeichnung - Tyvek® Classic Xpert Modell CHF5 ist die Modellbezeichnung für einen Schutzanzug mit Kapuze, Gummizügen an den Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und in der Taille. 4 CE Kennzeichnung - Der Overall entspricht den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III. Zertifikate über Typenprüfungen und Qualitätssicherung wurden 2011 von der benannten Stelle mit EG Nr. 0120 SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK ausgestellt. 5 Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikalien-Schutzkleidung. 6 Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel gemäß EN 1073-2:2002. 7 Das Tyvek® Classic Xpert Modell CHF5 ist antistatisch ausgerüstet und bietet Schutz vor elektrostatischer Entladung gemäß EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 bei angemessener Erdung. 8 Vollkörperschutz-typen, erreicht mit Tyvek® Classic Xpert Modell CHF5 gemäß europäischer Richtlinien für Chemikalienschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Das Tyvek® Classic Xpert Modell CHF5 erfüllt außerdem die Anforderungen der EN 14126:2003 Typ 5B und 6B. 9 Vor Gebrauch diese Gebrauchsanweisung durchlesen. 10 Größenpiktogramm mit Körpermaßen (cm) & Zuordnung zum Buchstabencode. Ermitteln Sie Ihre Körpermaße und wählen Sie die richtige Größe. 11 Herstellungsjahr. 12 Entflammables Material. Von Feuer fernhalten. 13 Nicht wiederverwenden.

KÖRPERMASSE IN CM

Größe	Brustumfang	Körpergröße
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

BEDEUTUNG DER FÜNF PFLEGSYMBOLS:



Nicht waschen. Durch Waschen wird die Schutzleistung beeinträchtigt (z. B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet).

Nicht bügeln.

Nicht in den Trockner geben.

Nicht chemisch reinigen.

Nicht bleichen.

LEISTUNG VON TYVEK® UND TYVEK® CLASSIC XPRT MODELL CHF5:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN	TESTMETHODE	ERGEBNIS	EN KLASSE*
Abriebfestigkeit	EN 530 (Methode 2)	> 100 Zyklen	2/6
Beständigkeit gegen Biegen	ISO 7854/B	> 100 000 Zyklen	6/6
Weiterreißfestigkeit	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Widerstand gegen Durchstoßen	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r.F.	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	innen und außen ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar. * Gemäß EN 14325:2004 ** Siehe unter Einsatzschränkungen.

WIDERSTAND VON MATERIALIEN GEGEN DIE DURCHDRINGUNG VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

Chemikalie	Penetrationsindex EN Klasse*	Abweisungsindex EN Klasse*
Schwefelsäure (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND VON MATERIALIEN UND ÜBERKLEBTE NÄHTEN GEGEN DIE PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A, DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/(CM²·MIN))

Chemikalie	Durchbruchzeit [min]	EN Klasse*
Schwefelsäure (18%)	> 480	6/6
Natriumhydroxid (40%)	> 480	6/6

* Gemäß EN 14325:2004 ▲ Gestepte Nähte bieten keine Flüssigkeits-Permeationsbarriere

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFEKTIONSERREGERN

Testmethode	Testmethode	EN Klasse*
Widerstand gegen die Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten bei Verwendung von synthetischem Blut	ISO 16603	3/6
Penetration von Krankheitskeimen, die durch Blut übertragen werden (Benutzung von Bakterium Phi-X174)	ISO 16604 Vorgang D	keine Klassifizierung
Widerstand gegen die Penetration kontaminierter Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstand gegen die Penetration biologisch kontaminierter Aerosole	ISO/DIS 22611	1/3
Widerstand gegen die Penetration kontaminierter Feststoffpartikel	ISO 22612	1/3

* Gemäß EN 14126:2003

LEISTUNGSEIGENSCHAFTEN IM GANZANZUGTEST DES GESAMTANZUGS

Testmethode	Testergebnis	EN Klasse
Typ 5: Test der nach innen gerichteten Leckage von Aerosolen kleiner Partikel (EN 13982-2)	Bestanden L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30%** L ₁ 8/10 ≤ 15%**	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2:2002	> 50	2 of 3***
Typ 6: Test der Beständigkeit gegen das Durchdringen von Flüssigkeitsspray (EN ISO 17491-4:2008, Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Gemäß EN 14325:2004. ** 82/90 bedeutet 91,1% L₁₀₀ Werte ≤ 30% und 8/10 bedeutet 80% L₁ Werte ≤ 15%.
*** Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung.

Für weitere Informationen zu den Barriereigenschaften kontaktieren Sie bitte Ihren Tyvek® Händler oder die DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPISCHE EINSATZBEREICHE: Die Tyvek® Classic Xpert Modell CHF5 Overall dient zum Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. von empfindlichen Produkten und Arbeitsvorgängen gegen Kontamination durch den Menschen. Je nach Toxizität der Chemikalie und den Expositionsbedingungen werden sie zum Schutz gegen Partikel (Typ 5) und begrenzt gegen Sprühnebel (Typ 6) eingesetzt.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Bei Expositionsbedingungen wie sehr feinen Partikeln, längerem Besprühen mit Flüssigkeiten und Spritzern von gefährlichen Substanzen sind u. U. eine höhere mechanische Festigkeit sowie höhere Barriereigenschaften erforderlich, als Tyvek® Classic Xpert Modell CHF5 bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Die gesteppten Nähte des Tyvek® Classic Xpert Modell CHF5 bieten weder eine Barriere gegen Infektionserreger noch gegen die Permeation von Flüssigkeiten. In diesem Fall sollte ein Anzug gewählt werden, dessen Nähte dieselbe Schutzleistung wie das Gewebe bieten (z. B. gesteppte und überklebte Nähte). Der Benutzer muss die ordnungsgemäße Erdung zwischen Anzug und Träger sicherstellen. Der Widerstand zwischen Träger und Boden muss weniger als 10⁶ Ohm betragen; dies lässt sich durch geeignetes Schuhwerk erreichen. Schutzkleidung mit antistatischer Ausrüstung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammbaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Schutzkleidung mit antistatischer Ausrüstung darf in sauerstoff-angereicherter Umgebung nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs eingesetzt werden. Die antistatische Ausrüstung kann durch Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (inklusive Bücken und Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Um ausreichenden Schutz zu bieten, kann in einigen Einsatzbereichen ein Abkleben von Arm- und Beinabschlüssen, Kapuzenrändern und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein. Stellen Sie sicher, dass der gewählte Tyvek® Schutzanzug für Ihren Einsatzbereich geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Tyvek® Lieferanten oder bei DuPont. Vor der Auswahl der Schutzkleidung ist eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit anderen Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmasken etc.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer eines Tyvek® Schutzanzugs für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmeeinwirkung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz von Tyvek® Schutzanzügen.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist. Senden Sie den schadhafte Anzug (unbenutzt und frei von Kontaminationen) an DuPont. Wir ersetzen schadhafte Artikel kostenfrei.

LAGERUNG: Lagern Sie Tyvek® Classic Xpert Modell CHF5 Schutzanzüge dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Tests nach ASTM D-572 haben gezeigt, dass Tyvek® Gewebe seine Festigkeit über eine Dauer von 10 Jahren behält. Weitere Informationen erhalten Sie auf Anfrage.

ENTSORGUNG: Tyvek® Overall können umweltgerecht thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

FRANÇAIS

CONDITIONS D'UTILISATION

1 Marque déposée. 2 Fabricant. 3 Identification du modèle - Tyvek® Classic Xpert model CHF5 est le nom de la combinaison de protection avec capuche, disposant d'élastiques au niveau des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. 4 Marquage CE - Le vêtement satisfait les exigences relatives aux équipements de protection individuelle de Catégorie III, conformément à la législation européenne. Les certificats relatifs à l'assurance qualité et aux Types ont été attribués en 2011 par SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Royaume-Uni, identifié par le code de certification 0120. 5 Indique la conformité aux normes européennes régissant les vêtements de protection chimique. 6 Protection contre la contamination par des particules radioactives, conformément à la norme EN 1073-2:2002. 7 Les combinaisons Tyvek® Classic Xpert model CHF5 font l'objet d'un traitement antistatique et offrent une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006 et EN 1149-5:2008, lorsqu'elles sont correctement mises à la terre. 8 Les combinaisons Tyvek® Classic Xpert model CHF5 sont conformes aux « Types » de protection corporelle intégrale, définis par les normes européennes applicables aux vêtements de protection chimique: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Le modèle Tyvek® Classic Xpert model CHF5 satisfait également les exigences de la norme EN 14126:2003 Type 5B et 6B. 9 L'utilisateur doit lire ces consignes d'utilisation. 10 Le pictogramme « taille » indique les mensurations (en cm) et le code de taille auquel elles correspondent. Vérifiez vos mensurations et choisissez la taille de vêtement correspondante. 11 Année de fabrication. 12 Matériau inflammable. Tenir éloigné des flammes. 13 Usage unique.

MENSURATIONS CORPORELLES EN CM

Code de taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

LES CINQ PICTOGRAMMES RELATIFS À L'ENTRETIEN SONT LES SUIVANTS:

Ne pas laver. Le nettoyage est susceptible d'altérer les performances de protection du vêtement (en faisant disparaître notamment ses propriétés antistatiques).	Ne pas repasser.	Ne pas sécher en machine.
	Ne pas nettoyer à sec.	Ne pas blanchir.

PERFORMANCES DE TYVEK® ET TYVEK® CLASSIC XPRT MODEL CHF5:

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU TISSU	MÉTHODE DETEST	RÉSULTAT	CLASSE EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530 (méthode 2)	> 100 cycles	2/6
Résistance à la flexion	ISO 7854/B	> 100 000 cycles	6/6
Résistance à la déchirure trapézoïdale	ISO 9073-4	> 10N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10N	2/6
Résistivité superficielle à 25%** d'HR	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	intérieure et extérieure ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	N/A

N/A = Non applicable. * Conformément à la norme EN 14325:2004 ** Voir les limites d'utilisation.

RÉSISTANCE DU TISSU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)

Produits chimiques	Indice de pénétration classe EN*	Indice de répulsion classe EN*
Acide sulfurique (30%)	3/3	3/3
Soude caustique (10%)	3/3	3/3

* Conformément à la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU TISSU À LA PERMEATION DE LIQUIDE (EN ISO 6529 METHODE A, TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/(cm²·min))

Produit chimique	Temps de passage [min]	Classe EN*
Acide sulfurique (18%)	> 480	6/6
Soude caustique (40%)	> 480	6/6

* Conformément à la norme EN 14325:2004

▲ Les coutures cousues ne constituent pas une barrière de protection contre la perméation de liquide

RÉSISTANCE DU TISSU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTUEUX

Méthode de test	Méthode de test	Classe EN*
Résistance à la pénétration par du sang et des fluides corporels, en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	3/6
Résistance à la pénétration par des pathogènes transmissibles par le sang, en utilisant le virus bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure D	Pas de classification
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	1/3
Résistance à la pénétration par des particules solides contaminées	ISO 22612	1/3

* Conformément à la norme EN 14126:2003

RÉSULTATS DES ESSAIS RÉALISÉS SUR LA COMBINAISON ENTIÈRE

Méthode d'essai	Résultat	Classe EN
Type 5: Test d'étanchéité aux particules solides (EN 13982-2)	Réussi L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30%** L ₁ 8/10 ≤ 15%**	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2:2002	> 50	2 ou 3***
Type 6: Test de pulvérisation à faible intensité (EN ISO 17491-4:2008, méthode A)	Réussi	N/A
Solidité des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Selon la norme EN 14325:2004. ** 82/90 signifie que 91,1% L₁₀₀ des valeurs ≤ 30% et 8/10 signifie que 80% L₁ des valeurs ≤ 15%

*** Test réalisé avec de l'adhésif au niveau des poignets, des chevilles, de la capuche et du rabat sur fermeture.

Pour plus d'informations sur les performances de protection, veuillez contacter votre distributeur de vêtements Tyvek® ou la techline de DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

DOMAINES D'UTILISATION: La combinaison Tyvek® Classic Xpert model CHF5 est conçue pour protéger les travailleurs contre les substances dan-

gereuses ou pour protéger les processus et produits sensibles contre une contamination par l'homme. Elles sont tout particulièrement indiquées, selon la toxicité des substances chimiques et les conditions d'exposition, pour la protection contre les particules (Type 5), les éblouissements ou les pulvérisations limitées (Type 6).

LIMITES D'UTILISATION: En cas d'exposition à de très fines particules, à des pulvérisations intensives ou à des éblouissements de substances dangereuses, l'utilisation de combinaisons offrant des propriétés de barrière et de résistance mécanique supérieures à celles du vêtement Tyvek® Classic Xpert model CHF5 peut s'avérer nécessaire. Avant toute utilisation, l'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité entre le vêtement et l'agent réactif. Les coutures recouvertes de la combinaison Tyvek® Classic Xpert model CHF5 n'offrent pas une barrière de protection contre les agents infectieux ou contre la pénétration par du liquide. Pour un niveau de protection supérieur, l'utilisateur doit choisir un vêtement muni de coutures qui offrent un niveau de protection équivalent à celui du tissu (par exemple, coutures cousues et recouvertes). L'utilisateur doit s'assurer qu'une mise à la terre correcte est effectuée pour le vêtement et l'utilisateur. L'utilisateur doit s'assurer que la résistance entre l'utilisateur et la terre est inférieure à 10⁶ Ohm, en portant par exemple des chaussures de sécurité conformes. L'utilisateur ne doit pas retirer ou ouvrir sa combinaison en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive et lorsqu'il manipule des substances inflammables ou explosives. Le vêtement de protection électrostatique ne doit pas être utilisé dans un environnement d'air suroxygéné, sans l'autorisation du responsable sécurité. Les performances de protection électrostatique peuvent être altérées par l'usure, la contamination et le temps. Lors d'une utilisation normale, le vêtement de protection électrostatique doit pouvoir recouvrir à tout moment tout matériau qui n'est pas conforme (y compris lorsque l'utilisateur effectue des mouvements et se baisse). Des informations supplémentaires sur la mise à la terre peuvent être obtenues auprès de DuPont. Pour une protection supplémentaire dans certaines applications, il peut être envisagé de sceller les ouvertures des poignets, des chevilles et de la capuche à l'aide d'un ruban adhésif. Assurez-vous que vous avez choisi le vêtement Tyvek® adapté à votre travail. Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à contacter votre distributeur de vêtements Tyvek® ou DuPont. L'utilisateur doit effectuer une évaluation des risques sur la base de laquelle il sera seul responsable de la bonne association d'une combinaison de protection intégrale et d'autres équipements (gants, chaussures, masque respiratoire, etc.), ainsi que de la durée pendant laquelle un vêtement Tyvek® peut être porté pour une tâche spécifique, en fonction de son niveau de protection, du confort d'utilisation ou du stress thermique. DuPont ne saurait être tenu responsable de la mauvaise utilisation des vêtements Tyvek®.

CONSIGNES AVANT UTILISATION: Consignes avant utilisation: Ne pas porter le vêtement dans l'éventualité, très peu probable, où il présenterait des défauts. Veuillez renvoyer ces vêtements propres, non utilisés, à DuPont. Nous remplacerons gratuitement les combinaisons Tyvek® défectueuses.

ENTREPOSAGE: Les combinaisons Tyvek® Classic Xpert model CHF5 peuvent être entreposées entre 15 et 25°C, dans un lieu sombre (boîte en carton) et non exposé à la lumière UV. Ayant réalisé des tests de vieillissement naturel et accéléré, DuPont est parvenu à la conclusion que le tissu Tyvek® conserve sa résistance mécanique et ses propriétés de barrière de protection sur une période de 10 ans. Ses propriétés antistatiques sont en revanche susceptibles de diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances antistatiques sont suffisantes pour l'utilisation qui doit en être faite.

ÉLIMINATION: Les vêtements Tyvek® peuvent être incinérés ou être enterrés dans n'importe quel centre d'enfouissement de déchets réglementés, sans présenter de danger pour l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est régie par la législation nationale ou locale.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

1 Marchio registrato. 2 Fabricante del prodotto. 3 Indicazioni sul modello - Tyvek® Classic Xpert modello CHF5 è il nome del modello di una tuta protettiva dotata di cappuccio, con polsini, caviglie, vita e cappuccio elasticizzati. 4 Marcatura CE - La tuta soddisfa i requisiti della categoria III relativi ai dispositivi di protezione individuali, conformemente alla legislazione europea. I certificati relativi al test del tipo ed al controllo qualità sono stati emessi nel 2011 da SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK, Organismo notificato CE, individuato dal numero 0120. 5 Indica la conformità alle norme europee per gli indumenti protettivi dalle sostanze chimiche. 6 Protezione dalla contaminazione provocata da particelle radioattive, conformemente a EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® Classic Xpert modello CHF5 ha subito un trattamento antistatico ed offre una protezione dalle cariche elettrostatiche, conformemente a EN 1149-1:2006 e EN 1149-5:2008 se adeguatamente messo a terra. 8 "Tipi" di protezione totale del corpo ottenuti da Tyvek® Classic Xpert modello CHF5, definiti dalle norme europee per gli indumenti protettivi dalle sostanze chimiche: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). Tyvek® Classic Xpert modello CHF5 soddisfa anche i requisiti della norma EN 14126:2003 Tipo 5B e 6B. 9 Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. 10 Il pittogramma relativo alla taglia indica le misure corporee (in cm) e la correlazione al codice alfabetico. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 11 Anno di fabbricazione. 12 Materiale infiammabile. Tenere lontano dalle fiamme. 13 Non riutilizzare.

MISURE DEL CORPO IN CM

Taglia	Circonferenza torace	Altezza
S	84-92	162-170
M	92-100	168-176
L	100-108	174-182
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	186-194
XXXL	124-132	192-200

CINQUE PITTGRAMMI RELATIVI ALLA MANUTENZIONE INDICANO LE SEGUENTI ISTRUZIONI

Non lavare. Il lavaggio compromette le prestazioni protettive (ad esempio, viene meno la protezione antistatica).	Non stirare.	Non asciugare in tamburo.
Non lavare a secco.	Non candeggiare.	

PERFORMANCE DI TYVEK® E TYVEK® CLASSIC XPRT MODELLO CHF5

CARATTERISTICHE FISICHE	METODO DI PROVA	RISULTATO	CLASSE EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6
Resistenza alla rottura per flessione	ISO 7854/B	> 100 000 cicli	6/6
Resistenza allo strappo trapezoidale	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Resistenza superficiale a RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	interna e esterna ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile. * Secondo EN 14325:2004 ** Vedere le limitazioni per l'uso.

RESISTENZA DEL MATERIALE ALLA PENETRAZIONE DEI LIQUIDI (EN ISO 6530)

Prodotti chimici	Classe EN indice di penetrazione*	Classe EN indice di repellenza*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3

* Secondo EN 14325:2004

RESISTENZA DEL MATERIALE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DEI LIQUIDI (EN ISO 6529 METODO A, INTERVALLO DI PASSAGGIO A 1 µg/(cm²-min))

Prodotti chimici	Intervallo di passaggio [min]	Classe EN*
Acido solforico (18%)	> 480	6/6
Iodossido di sodio (40%)	> 480	6/6

* Secondo EN 14325:2004

▲ Le cuciture rinforzate non offrono una barriera alla permeazione da parte dei liquidi.

RESISTENZA DEL MATERIALE ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI

Metodo di prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione del sangue e di fluidi corporei testata con sangue sintetico	ISO 16603	3/6
Resistenza alla penetrazione di agenti patogeni trasportati dal sangue testata con batteriofago Phi-X174 Bacteriophage	ISO 16604 Procedura D	Nessuna classificazione
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	1/6
Resistenza alla penetrazione di spray biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	1/3
Resistenza alla penetrazione di particelle solide contaminate	ISO 22612	1/3

* Secondo EN 14126:2003

PRESTAZIONI DI PROVA DELL'INTERA TUTA

Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 5: Test di perdita interna alle particelle spray (EN 13982-2)	Superata L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30%** L ₁ 8/10 ≤ 15%**	N/A
Fattore di protezione conformemente a EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Tipo 6: Test agli spray di basso livello (EN ISO 17491-4:2008, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Secondo EN 14325:2004. ** 82/90 significa che il 91,1% L₁₀₀ dei valori ≤ 30% e 8/10 significa che il 80% L₁ dei valori ≤ 15%.

*** Test eseguito con polsini, cappuccio, caviglie e patta della zip sigillati con nastro adesivo.

Per ulteriori informazioni sulle performance della barriera protettiva, si prega di contattare il proprio fornitore Tyvek® o la Techline DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

SETTORI DI UTILIZZO TIPICI: Le tute Tyvek® Classic Xpert modello CHF5 sono progettate per proteggere gli operatori dalle sostanze pericolose, o i prodotti ed i processi sensibili dalla contaminazione umana. Sono generalmente utilizzate, secondo il livello di tossicità della sostanza chimica e le condizioni di esposizione, per la protezione dalle particelle (Tipo 5), dagli spruzzi o spray limitati (Tipo 6).

LIMITAZIONI PER L'USO: L'esposizione ad alcune particelle particolarmente fini, spray e spruzzi di liquidi intensi di sostanze pericolose può richiedere tute con una resistenza meccanica maggiore e proprietà protettive superiori rispetto a quelle offerte da Tyvek® Classic Xpert modello CHF5. L'operatore deve accertarsi dell'adeguatezza dell'indumento alla sostanza utilizzata prima dell'uso. Le cuciture rinforzate di Tyvek® Classic Xpert modello CHF5 non offrono una barriera agli agenti infettivi né alla permeazione dei liquidi. Per una maggiore protezione l'operatore dovrà scegliere un indumento dotato di cuciture che offrono la stessa protezione del materiale (ad esempio, cuciture rinforzate e sigillate). L'utilizzatore dovrà accertarsi della corretta messa a terra dell'indumento e di se stesso. La resistenza tra l'operatore e la messa a terra deve essere inferiore a 10⁶ Ohm, indossando calzature adeguate. Gli indumenti protettivi dissipativi delle cariche elettrostatiche non devono essere aperti o rimossi in presenza di atmosfere infiammabili o esplosive o durante la manipolazione di sostanze infiammabili o esplosive. Gli indumenti protettivi dissipativi delle cariche elettrostatiche non devono essere utilizzati in atmosfere ricche di ossigeno senza la preliminare approvazione dell'ingegnere responsabile della sicurezza. Le performance dissipative degli indumenti dissipativi delle cariche elettrostatiche possono essere sminuite dall'usura, dallo strappo e dalla possibile contaminazione. Gli indumenti protettivi dissipativi delle cariche elettrostatiche devono coprire costantemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (anche quando l'operatore si piega e si muove). DuPont è in grado di fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Per raggiungere i livelli di protezione indicati per alcune applicazioni, può essere necessario sigillare con un nastro adesivo i polsini, le caviglie, il cappuccio e la patta della zip. Verificare di aver scelto l'indumento Tyvek® idoneo all'applicazione da svolgere. Per ottenere consulenza, si prega di contattare il proprio fornitore Tyvek® o DuPont. L'utilizzatore deve procedere ad un'analisi dei rischi su cui si deve basare la scelta del DPI. Spetta all'utilizzatore finale determinare la corretta combinazione di tute protettive, accessori e dispositivi ausiliari (guanti, stivali, respiratore, sigillatura, ecc.) e l'intervallo di tempo durante il quale possono essere indossate le tute Tyvek® per un'applicazione specifica, a fronte delle loro performance protettive, del comfort offerto o dello stress da calore subito dall'operatore. DuPont declina ogni responsabilità di qualunque tipo in caso di uso inadeguato delle tute Tyvek®.

PREPARAZIONE PER L'USO: Nell'improbabile eventualità che gli indumenti presentino difetti, non utilizzarli per alcun motivo. Restituire gli indumenti difettosi (non utilizzati e non contaminati) a DuPont. Procederemo gratuitamente alla loro sostituzione.

CONSERVAZIONE: Le tute Tyvek® Classic Xpert modello CHF5 possono essere conservate a una temperatura ambiente compresa tra 15 e 25°C, al buio (nell'imballaggio di cartone), protette dall'esposizione ai raggi UV. DuPont ha eseguito test di invecchiamento naturale ed accelerato che hanno portato alla conclusione che il materiale Tyvek® mantiene un'adeguata resistenza fisica e proprietà protettive per 10 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi nel tempo. Spetta all'utilizzatore accertarsi che le performance dissipative siano sufficienti per l'applicazione auspicata.

SMALTIMENTO: Le tute Tyvek® possono essere incenerite o smaltite in un'apposita discarica, nel rispetto dell'ambiente. Lo smaltimento degli indumenti contaminati è disciplinato dalle leggi nazionali o dalle norme locali.

- 1 Marca registrada. 2 Fabricante del traje de protección. 3 Identificación del modelo - Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 es el nombre del modelo para designar el traje de protección con capucha y elásticos en puños, tobillos, cara y cintura. 4 La marca CE del traje de protección cumple con los requisitos correspondientes para la categoría III de los equipos de protección individual, de acuerdo con la legislación europea. Los certificados de la prueba del tipo y de seguro de calidad han sido emitidos en 2011 por SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Reino Unido, con número de identificación de organismo notificado CE 0120. 5 Indica el cumplimiento de los estándares europeos de las prendas de protección contra productos químicos. 6 Protección contra la contaminación por partículas radioactivas, según la norma EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 ha sido sometido a tratamiento antiestático y ofrece una protección electrostática conforme a la norma EN 1149-1:2006, incluida la norma EN 1149-5:2008 cuando incorpora la correspondiente conexión a tierra. 8 Tipos de protección corporal total alcanzados por el Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 y definidos por los estándares europeos para las prendas de protección contra productos químicos: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (tipo 5) y EN 13034:2005+A1:2009 (tipo 6). Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 también cumple los requisitos de la norma EN 14126:2003 tipos 5B y 6B. 9 El usuario deberá leer estas instrucciones de uso. 10 El gráfico con las tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con el código de letras. Verifique sus medidas corporales y seleccione la talla correcta. 11 Año de fabricación. 12 Material inflamable. Mantener lejos de puntos de ignición. 13 No reutilizar.

MEDIDAS CORPORALES EN CM

Talla	Contorno de pecho	Altura
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

LOS CINCO PICTOGRAMAS DE MANTENIMIENTO INDICAN:



RENDIMIENTO DE TYVEK® Y TYVEK® CLASSIC XPRT MODELO CHF5

PROPIEDADES FÍSICAS	MÉTODO DE PRUEBA	RESULTADO	CLASE EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 (método 2)	> 100 ciclos	2/6
Resistencia al agrietado por flexión	ISO 7854/B	> 100 000 ciclos	6/6
Resistencia al desgarro trapezoidal	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistencia a la perforación	EN 863	> 10 N	2/6
Resistividad superficial a RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	interior y exterior ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	N/A

N/A = No aplicable. * Según EN 14325:2004 ** Ver limitaciones de uso.

RESISTENCIA A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Sustancia química	Índice de penetración Clase EN*	Índice de repelencia Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3

* Según EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (MÉTODO A DE LA EN ISO 6529-1:2004, TIEMPO DE RUPTURA A 1 µg/(CM²·MIN))

Sustancia química	Tiempo de ruptura [min]	Clase EN*
Ácido sulfúrico (18%)	> 480	6/6
Hidróxido de sodio (40%)	> 480	6/6

* Según EN 14325:2004 ▲ Las costuras no constituyen una barrera a la permeación de líquidos

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS

Método de prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales usando sangre sintética	ISO 16603	3/6
Resistencia a la penetración de patógenos por sangre usando bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento D	sin clasificar
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistencia a la penetración por aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistencia a la penetración por partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	1/3

* Según EN 14126:2003

RENDIMIENTO GLOBAL DE LA PRENDA

Método de prueba	Resultado	Clase EN
Tipo 5: Test de fuga interior de partículas en aerosol (EN 13982-2)	Aprobada L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30%** L ₁₀ 8/10 ≤ 15%**	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Tipo 6: Test de pulverización a bajo nivel (EN ISO 17491-4:2008, Método A)	Aprobada	N/A
Resistencia de costuras (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Según EN 14325:2004. ** 82/90 significa que el 91,1% de los valores L₁₀₀ ≤ 30%, y 8/10 significa que el 80% de los valores L₁₀ ≤ 15%.

*** Test realizado en puños, capucha, tobillos y solapa de la cremallera sellados.

Para obtener más información sobre el rendimiento de la barrera, póngase en contacto con el distribuidor de Tyvek® o con DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

APLICACIONES HABITUALES: Los trajes de protección Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 han sido diseñados para proteger a los trabajadores de las sustancias peligrosas, de los productos y procesos críticos que puedan contaminar a las personas. Normalmente, y según las condiciones de toxicidad y exposición a sustancias químicas, se utilizan como protección contra partículas (tipo 5), salpicaduras limitadas o aerosoles (Tipo 6).

LIMITACIONES DE USO: La exposición a ciertas partículas finas, aerosoles líquidos de gran potencia o a salpicaduras de sustancias peligrosas, puede requerir trajes protectores de mayor resistencia mecánica y mayores propiedades de barrera que las de los trajes de protección Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5. El usuario deberá garantizar la utilización de un reactivo adecuado compatible con el vestido antes de usarlo. Las costuras del Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 no constituyen una barrera contra los agentes infecciosos ni contra la permeación de líquidos. Para aumentar la protección, el usuario deberá seleccionar un traje con costuras que ofrezcan una protección equivalente a la tela (es decir, costuras cosidas y recubiertas). El usuario deberá asegurar una correcta conexión a tierra tanto del traje como del usuario. La resistencia entre el usuario y la tierra deberá ser inferior a 10⁸ Ohm, por ejemplo, llevando calzado adecuado. La ropa protectora con capacidad de disipación electrostática no deberá abrirse ni retirarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas ni durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. La ropa protectora con capacidad de disipación electrostática no deberá usarse en atmósferas ricas en oxígeno sin la aprobación previa del ingeniero responsable de la seguridad. El grado de disipación electrostática de la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática puede verse afectado por el uso y el desgaste, por posibles contaminaciones y por la antigüedad de la prenda. La ropa protectora con capacidad de disipación electrostática deberá cubrir de forma permanente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo las flexiones y otros movimientos). Podrá obtener más información sobre la conexión a tierra en DuPont. Para lograr la protección deseada en ciertas aplicaciones, puede ser necesario el encintado de los puños, los tobillos, la capucha y la solapa de la cremallera. Asegúrese de elegir el traje Tyvek® apropiado para el trabajo que va a desempeñar. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor de Tyvek®, o directamente con DuPont. El usuario deberá realizar un análisis de riesgos que le servirá de base para elegir el EPP. El usuario será el único capacitado para determinar cuál es la combinación correcta del traje de protección corporal total y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratorio, etc.), así como el tiempo que podrá utilizar el traje Tyvek® para un trabajo específico en cuanto a su capacidad de protección, comodidad de uso y el posible estrés térmico. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad derivada del uso inadecuado de los trajes Tyvek®.

PREPARACIÓN ANTES DE SU USO: En el improbable caso de que observe algún defecto, no utilice el traje de protección. Devuelva el traje defectuoso a DuPont (sin usar y sin contaminar). Reemplazaremos de forma gratuita toda prenda defectuosa.

ALMACENAMIENTO: Los trajes de protección Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 pueden ser almacenados entre 15 y 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha efectuado pruebas de envejecimiento natural y acelerado tras las cuales concluyó que el tejido Tyvek® conserva la resistencia física adecuada y las propiedades de barrera durante más de 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario deberá asegurarse de que la capacidad de disipación es suficiente para la aplicación en cuestión.

ELIMINACIÓN: Los trajes de protección Tyvek® pueden ser incinerados o quemados en un vertedero controlado, sin producir daños para el medio ambiente. La eliminación de prendas contaminadas se encuentra regulada por la legislación nacional o local.

- 1 Marca comercial. 2 Fabricante do fato-macaco. 3 Identificação do modelo - Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 é o nome do modelo para um fato-macaco de proteção de capuz com elásticos nos punhos, tornozelo, rosto e cintura. 4 Marcação CE - O fato-macaco satisfaz as exigências relativas aos equipamentos de proteção individual de categoria III previstas pela legislação europeia. Os certificados relativos à garantia de qualidade e ao exame de tipo foram emitidos em 2011 pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificada pelo número de organismo notificado pela CE 0120. 5 Indicação de conformidade com as normas europeias relativas ao vestuário de proteção contra os produtos químicos. 6 Proteção contra contaminação radioativa por partículas de acordo com EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 tem um tratamento anti-estático e oferece proteção electrostática de acordo com EN 1149-1:2006 incluindo EN 1149-5:2008 quando adequadamente ligado à terra. 8 "Tipos" de proteção corporal inteira conferidos pelo Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 definidos pelas normas europeias, aplicáveis ao vestuário de proteção contra os produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 satisfaz também os requisitos da norma EN 14126:2003 Tipo 5B e 6B. 9 O utilizador é aconselhado a ler estas instruções de utilização. 10 Símbolo de tamanho indica as medidas do corpo (cm) e correlação com o código da letra. Verifique as suas medidas e escolha o tamanho adequado. 11 Ano de fabrico. 12 Material inflamável. Manter ao abrigo das chamas. 13 Não reutilizar.

MEDIDAS DO CORPO EM CM

Tamanho	Perímetro do peito	Altura
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

OS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAM:



DESEMPENHO DE TYVEK® E TYVEK® CLASSIC XPRT MODELO CHF5:

PROPIEDADES FÍSICAS	MÉTODO DE ENSAIO	RESULTADO	CLASSE EN*
Resistência à abrasão	EN 530 (Método 2)	> 100 ciclos	2/6
Resistência à flexão	ISO 7854/B	> 100 000 ciclos	6/6
Resistência ao rasgamento trapezoidal	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6

N/A = Não aplicável. * Conforme a norma EN 14325:2004 ** Ver restrições de utilização.

PROPRIEDADES FÍSICAS	MÉTODO DE ENSAIO	RESULTADO	CLASSE EN*
Resistência da superfície a HR a 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	Interior e Exterior ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	N/A

N/A = Não aplicável. * Conforme a norma EN 14325:2004 ** Ver restrições de utilização.

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Químico	Índice de penetração - classe EN*	Índice de repelência - classe EN*
Ácido Sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de Sódio (10%)	3/3	3/3

* Conforme a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A, TEMPO DE PASSAGEM A 1 µg/(CM ² .MIN)		
Químico	Tempo de passagem [min]	classe EN*
Ácido Sulfúrico (18%)	> 480	6/6
Hidróxido de Sódio (40%)	> 480	6/6

* Conforme a norma EN 14325:2004 ▲ As costuras cosidas não oferecem uma barreira à penetração dos líquidos

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Método de Ensaio	Método de Ensaio	Classe EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	3/6
Resistência à penetração de agentes patogénicos transportados pelo sangue utilizando Phi-X174 bacteriófago	ISO 16604 Procedimento D	sem classificação
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistência à penetração de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	1/3

* Conforme a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO NO TESTE DO FATO INTEIRO		
Método de Ensaio	Resultado	Classe EN
Tipo 5: Teste de fuga interna por aerossol em partículas (EN 13982-2)	Passou L ₉₅ 82/90 ≤ 30%** L ₈ /10 ≤ 15%**	N/A
Factor de protecção de acordo com EN 1073-2:2002	> 50	2 of 3***
Tipo 6: Teste de pulverização de nível baixo (EN ISO 17491-4:2008, método A)	Passou	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Conforme a norma EN 14325:2004. ** 82/90 significa 91,1% valores L₉₅ ≤ 30% e 8/10 significa 80% L₉₅ valores ≤ 15%.

*** Teste realizado com punhos, capuz e tornozelos e aba com fecho tapados com fita.

Para obter informações adicionais sobre o desempenho de protecção, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou o centro de assistência técnica DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ÁREAS TÍPICAS DE UTILIZAÇÃO: Os fatos Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 são concebidos para proteger os trabalhadores das substâncias perigosas ou proteger os produtos e procedimentos sensíveis da contaminação por pessoas. São tipicamente utilizados, dependendo da toxicidade química e condições de exposição, para protecção contra partículas (Tipo 5), salpicos limitados de líquido ou pulverizações (Tipo 6).

RESTRIÇÕES DE UTILIZAÇÃO: A exposição a determinadas partículas finas, a líquidos pulverizados de forma intensiva e a salpicos de substâncias perigosas pode implicar a utilização de fatos com uma resistência mecânica e propriedades de protecção superiores às oferecidas pelo Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5. O utilizador deve assegurar a compatibilidade adequada do reagente à peça de roupa antes da utilização. As costuras cosidas do Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 não oferecem protecção contra os agentes infecciosos nem contra a penetração dos líquidos. Para uma maior protecção, o utilizador deve escolher uma peça de roupa que inclua costuras que ofereçam uma protecção equivalente ao tecido (por exemplo, costuras cosidas e com fita por cima). O utilizador deve assegurar a ligação adequada à terra tanto da peça de roupa como do utilizador. A resistência entre o utilizador e a terra deve ser inferior a 10⁸ Ohm, por exemplo, através do uso do calçado adequado. As peças de roupa de protecção com propriedades dissipadoras não serão abertas nem removidas na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. As peças de roupa de protecção com propriedades dissipadoras electrostáticas não serão utilizadas em atmosferas ricas em oxigénio sem a aprovação prévia do engenheiro de segurança responsável. O desempenho dissipador electrostático da peça de roupa dissipadora electrostática pode ser afectado pelo desgaste, possível contaminação e envelhecimento. As peças de roupa de protecção com propriedades dissipadoras electrostáticas taparão de forma permanente todos os materiais não-conformidade durante a utilização normal (incluindo flexão e movimentos). Informações adicionais sobre a ligação à terra podem ser fornecidas pela DuPont. Para assegurar a protecção reivindicada em determinadas aplicações, torna-se necessário tapar com fita os punhos, os tornozelos, o capuz e a aba com fecho. Certifique-se de que escolheu a peça de roupa Tyvek® adequada para o seu trabalho. Para aconselhamento, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou DuPont. O utilizador realizará uma análise de risco, com base na qual irá basear a sua escolha do EPI. O utilizador deve ser o único decisor quanto à associação adequada do fato-macaco de protecção de corpo inteiro com equipamentos auxiliares (luvas, botas, equipamento de protecção respiratória, etc.). Cabe-lhe também decidir quanto à duração máxima de utilização do fato-macaco Tyvek® no âmbito de uma tarefa específica, relativamente às suas propriedades de protecção, conforto de utilização e resistência ao calor. A DuPont não é, em circunstância alguma, responsável por uma utilização inadequada dos fatos Tyvek®.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: Não utilize o fato-macaco na eventualidade pouco provável de apresentar defeitos. Devolva esta peça de fato-usa (não utilizada e não contaminada) à DuPont. Substituiremos gratuitamente qualquer peça defeituosa.

ARMAZENAMENTO: Os fatos Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 podem ser conservados entre 15 e 25 °C num local escuro (caixa de cartão), ao abrigo da luz UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento em condições naturais e aceleradas, com a conclusão de que o tecido Tyvek® conserva a resistência física adequada e as propriedades de protecção certas durante 10 anos. As propriedades anti-estática podem diminuir com a passagem do tempo. O utilizador deve certificar-se de que o desempenho dissipador é suficiente para a aplicação.

ELIMINAÇÃO: Os fatos Tyvek® podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado, sem riscos para o ambiente. A eliminação dos vestuários contaminados é regulada pelas leis nacionais ou locais.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

1 Handelsmerknaam. 2 Fabrikant van de overall. 3 Modelidentificatie - Tyvek® Classic Xpert model CHF5 is de modelnaam voor een beschermende overall met kap en elastische aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. 4 CE-markering - Overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving. Typeproeven en kwaliteitsgarantiecertificaten werden in 2011 afgeleverd door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, VK, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0120. 5 Geeft overeenstemming met Europese normen voor chemische beschermingskledij aan. 6 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® Classic Xpert model CHF5 is antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2008, mits correcte aarding. 8 "Types" volledige lichaamsbescherming voor Tyvek® Classic Xpert model CHF5 bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskledij: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Xpert model CHF5 voldoet eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 5B en 6B. 9 De drager van de kledij moet deze instructies lezen vóór gebruik. 10 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) & verband met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 11 Jaar van vervaardiging. 12 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. 13 Niet hergebruiken.

LICHAAMSMATEN IN CM

Maat	Borstomvang	Lichaamslengte
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

DE VIJF ONDERHOUDSPICTOGRAMMEN GEVEN AAN:

Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito anti-estático desaparecerá).	Niet strijken.	Niet machinaal drogen.
Niet chemisch reinigen.	Niet bleken.	

PRESTATIES VAN TYVEK® EN TYVEK® CLASSIC XPERT MODEL CHF5:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN	TESTMETHODE	RESULTAAT	EN-KLASSE*
Slijtweerstand	EN 530 (method 2)	> 100 cycli	2/6
Scheurweerstand	ISO 7854/B	> 100 000 cycli	6/6
Trapezoidale scheurweerstand	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Lekweerstand	EN 863	> 10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RV 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	binenzijde en buitenzijde ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	N/A

n.v.t. = Niet van toepassing. * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Zie gebruiksbeperkingen.

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)		
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A, TIJD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/(CM ² .MIN)		
Chemisch	Doordringingstijd [min]	EN-klasse*
Zwavelzuur (18%)	> 480	6/6
Natriumhydroxide (40%)	> 480	6/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004 ▲ Gestikte naden bieden geen bescherming tegen het doordringen van vloeistoffen

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Testmethode	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	3/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. Phi-X174 bacteriofaag	ISO 16604 Procedure D	geen classificatie
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	1/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	1/3
Weerstand tegen indringen van besmette vaste deeltjes	ISO 22612	1/3

* Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UTRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: Test op inwaartse lekken van aerosoldeeltjes (EN 13982-2)	Geslaagd $L_{10} 82/90 \leq 30\%^{**}$ $L_{1} 8/10 \leq 15\%^{**}$	N/A
Beschermingsfactor volgens EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Type 6: Sproeitest lage niveau (EN ISO 17491-4:2008, methode A)	Geslaagd	N/A
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Overeenkomstig EN 14325:2004. ** 82/90 betekent 91,1% L_{10} -waarden $\leq 30\%$ en 8/10 betekent 80% L_{1} -waarden $\leq 15\%$.
*** Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, kap, broekspijpen en rits met flap.

Voor meer informatie over de beschermende prestatie, kunt u contact opnemen met uw Tyvek®-leverancier of de DuPont Technline: www.dpp-europe.com/technicalsupport.

BIJZONDERE GEBRUIKSTOEPASSINGEN: Overalls van Tyvek® Classic Xpert model CHF5 zijn ontworpen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Ze worden voornamelijk gebruikt, afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, voor bescherming tegen deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6).

BEPERKINGEN VOOR HET GEBRUIK: Blootstelling aan bepaalde erg fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen kan overalls vereisen met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan diegene die de Tyvek® Classic Xpert model CHF5 biedt. De gebruiker dient vóór gebruik te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledij. De gestikte naden van de Tyvek® Classic Xpert model CHF5 bieden geen bescherming tegen besmettelijke agentia, noch tegen de doordringing van vloeistoffen. Voor een betere bescherming dient de drager een kledingstuk te kiezen met naden die een gelijkwaardige bescherming bieden als de stof (bv. gestikte & overlakte naden). De gebruiker zal de correcte aarding verzekeren van zowel het kledingstuk als de drager. De weerstand tussen de gebruiker en de aarde bedraagt minder dan 10⁸ Ohm, bv. door gepast schoeisel te dragen. Elektrostatisch dissipatieve beschermende kledij mag niet open zijn of verwijderd worden in de aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen gewerkt wordt. Elektrostatisch dissipatieve beschermende kledij mag niet gebruikt worden in met zuurstof verrijkte atmosferen zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledij kunnen aangetast worden door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermende kledij zal voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen). Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Om de vereiste bescherming te verkrijgen in bepaalde toepassingen kan het noodzakelijk zijn de mouwen, de broekspijpen, de kap en de ritsflap af te plakken. Zorg ervoor dat u het geschikte Tyvek®-kledingstuk voor uw opdracht gekozen hebt. Voor advies kunt u terecht bij uw Tyvek®-leverancier of DuPont. De gebruiker zal een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting zal baseren. Hij zal als enige oordelen over de juiste combinatie van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende accessoires (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming...) en over hoe lang een Tyvek®-overall gedragen kan worden voor een specifieke opdracht waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid wanneer Tyvek®-overalls op ongeschikte wijze gebruikt worden.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Hoewel onwaarschijnlijk, mocht de overall defect zijn, gelieve deze dan niet te dragen. Gelieve de defecte kledij (ongebruikt en niet-verontreinigd) terug te sturen naar DuPont. Wij zullen de defecte kledij kosteloos vervangen.

OPSLAG: Tyvek® Classic Xpert model CHF5-overalls dienen opgeslagen te worden in donkere ruimtes (kartonnen doos) met een temperatuur tussen 15 en 25°C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont voerde natuurlijke en versnelde verouderingstesten uit en kon besluiten dat de stof gebruikt voor Tyvek® zijn geschikte fysieke sterkte en beschermende eigenschappen behoudt gedurende meer dan tien jaar. De antistatische eigenschappen kunnen doorheen de jaren afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDING: Overalls van Tyvek® kunnen tot as verbrand worden of begraven worden in een gecontroleerde stortplaats zonder het milieu te schaden. De vernietiging van besmette kledij wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

NORSK

BRUKSANVISNING

- 1 Varemärke.
- 2 Produsenten av den heldekkende beskyttelsesdrakt.
- 3 Modellidentifikasjon - Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 er modellnavnet for en heldekkende beskyttelsesdrakt med hette og strikk rundt håndledd, anklær og ansikt.
- 4 CE-merking - Denne heldekkende drakten samsvarer med kravene for kategori III personlig verneutstyr i henhold til europeisk lovgiving. Typetest og kvalitetsattestifikat ble utstedt i 2011 av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identifisert av det tekniske kontrollorganet med EU-nummer 0120.
- 5 Indikerer samsvar med europeiske standarder for kjemisk verneut.
- 6 Beskyttelse mot radioaktiv partikkelforurensning i henhold til EN 1073-2:2002.
- 7 Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 inkludert EN 1149-5:2008 når korrekt jordnet.
- 8 Heldekkende beskyttelses"typer" oppnådd av Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 definerer av de europeiske standardene for kjemisk verneut: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) og EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 tilfredsstiller også kravene i EN 14126:2003 Type 5B og 6B.
- 9 Brukeren må lese disse instruksjonene før bruk.
- 10 Størrelsespiktogrammer indikerer kroppsmål (cm) og tilknyttet bokstavkode. Kontroller kroppsmålene dine og velg riktig størrelse.
- 11 Produksjonsår.
- 12 Brennbart materiale. Holdes borte fra ild.
- 13 Må ikke brukes på nytt

KROPPSMÅL I CM

Størrelse	Brystvidde	Lengde
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

FORKLARING PÅ DE FEM VEDLIKEHOLDSPIKTOGRAMMENE:

Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.).	Skal ikke strykes.	Må ikke tørkes i trommel.
	Må ikke renses.	Må ikke blekes.

YTEEVNEN TIL TYVEK® OG TYVEK® CLASSIC XPERT MODELL CHF5:

FYSISKE EGENSKAPER	TESTMETODE	RESULTAT	EN KLASSE*
Slipermotstand	EN 530 (metode 2)	> 100 sykluser	2/6
Motstand mot dynamisk bøyningssprekking	ISO 7854/B	> 100 000 sykluser	6/6
Trapeformet riftmotstand	ISO 9073-4	> 10N	1/6
Strekstyrke	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Stikkstyrke	EN 863	> 10N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25 %**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	Innvendig og utvendig $\leq 2,5 \times 10^8$ Ohm	N/A

N/A = ikke relevant. * I henhold til EN 14325:2004. ** Se begrensninger for bruk.

MOTSTAND MOT GJENNOMTRENING AV VÆSKER (EN ISO 6530)

Kjemikalie	Gjennomtreningsindeks EN Klasse*	Avvisningsindeks EN Klasse*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MOTSTAND MOT GJENNOMTRENING AV VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A, GJENNOMTRENINGSTID VED 1 µg/(cm²·min))

Kjemikalie	Gjennomtreningstid (min)	EN Klasse*
Svovelsyre (18%)	> 480	6/6
Natriumhydroksid (40%)	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

▲ Sammer gir ingen barriere mot gjennomtrenings av væsker

STOFFETS MOTSTAND MOT GJENNOMTRENING AV SMITTESTOFFER

Testmetode	Testmetode	EN Klasse
Motstand mot gjennomtrening av blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Motstand mot gjennomtrening av blodbårne sykdommer ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 Prosedyre D	ingen klassifisering
Motstand mot gjennomtrening av forurensete væsker	EN ISO 22610	1/6
Motstand mot gjennomtrening av biologisk forurenset aerosol	ISO/DIS 22611	1/3
Motstand mot gjennomtrening av forurensete faste partikler	ISO 22612	1/3

* I henhold til EN 14126:2003

TESTRESULTAT FOR HELEDEKKENDE DRAKT

Testmetode	Testresultat	EN Klasse
Type 5: Aerosolpartikler, innoverrettet lekkasjetest (EN 13982-2)	Godkjent $L_{10} 82/90 \leq 30\%^{**}$ $L_{1} 8/10 \leq 15\%^{**}$	N/A
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2:2002	> 50	2 of 3***
Type 6: Begrenset spraytest (EN ISO 17491-4:2008, metode A)	Godkjent	N/A
Såmstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* I henhold til EN 14325:2004. ** 82/90 betyr 91,1% L_{10} -verdier $\leq 30\%$ og 8/10 betyr 80% L_{1} -verdier $\leq 15\%$.

*** Test gjennomført med tapede håndledd, hette, anklær og glideåls.

For ytterligere informasjon om barriereytelsen, kontakt din Tyvek®-forhandler eller DuPont Technline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPISKE BRUKSOMRÅDER: Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 heldekkende drakter er laget for å beskytte arbeidere mot farlige stoffer, eller sensitive produkter og prosesser mot smitte eller forurensning fra mennesker. De brukes særlig, avhengig av kjemisk toksitet og eksponeringsforhold, for beskyttelse mot partikler (Type 5), begrenset væskesøl eller sprut (Type 6).

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Utsettelse for enkelte svært fine partikler, intensive væskesøl eller sprut av farlige stoffer vil kunne kreve verndresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn dem som gis av modellen Tyvek® Classic Xpert modell CHF5. Brukeren må sørge for passende reagens for plaggkompatibilitet for bruk. Sommen på Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 gir ingen barriere mot smittsomme stoffer og er heller ingen barriere mot inntrengning av væsker. For økt beskyttelse må brukeren velge et plagg der sømmene gir tilsvarende beskyttelse som stoffet (f.eks. overlappede sømmer). Brukeren må sørge for skikkelig jording for både plagget og brukeren. Motstanden mellom brukeren og bakken skal være mindre enn 10⁸ Ohm, f.eks. ved å bruke egnet fotføy. Verneutry for elektrostatisk dissipation må ikke åpnes eller tas av i tilfelle av eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brennbare eller eksplosive stoffer. Verneutry for elektrostatisk dissipation må ikke brukes oksygenberikete miljøer uten forutgående godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. Den elektrostatisk dissipative evnen til elektrostatisk dissipativt verneutry kan påvirkes av bruk og slijtage, eventuell forurensning og aldring. Verneutry for elektrostatisk dissipation skal hele tiden dekke alle materialer som ikke imotekommer kravene under normal bruk (inkludert bøyning og bevegelser). Ytterligere informasjon om jording kan fås fra DuPont. For å oppnå den påkrevde beskyttelsen vil taping av håndledd, anklær, hette og glideåls kunne være nødvendig i enkelte situasjoner. Pass på at du har valgt det Tyvek®-plagget som er best egnet for din jobb. Ta kontakt med din Tyvek®-forhandler eller DuPont for råd. Brukeren må foreta en risikoanalyse som vedkommendes valg av PPE (personlig verneutstyr) skal bygge på. Vedkommende er eneste ansvarlige for korrekt kombinasjon av heldekkende beskyttelsesdrakt og ekstrautstyr (hansker, støvler, åndedrettsvern, etc.) og for hvor lenge en Tyvek® beskyttelsesdrakt kan brukes under en bestemt jobb hva angår plaggets beskyttende egenskaper, brukskomfort eller utsettelse for varme. DuPont kan ikke på noen måte holdes ansvarlig for upassende bruk av Tyvek®-kjeledresser.

FORBEREDELSE FØR BRUK: Hvis produktet mot formodning skulle være defekt må du ikke bruke den heldekkende drakten. Vennligst returner det

defekte plagget (ubrukt og ubesmittet) til DuPont. Vi vil erstatte alle eventuelle defekte plagg gratis.

OPPBEVARING: Tyvek® Classic Xpert modell CHFS beskyttelsesdrakter kan oppbevares mellom 15 og 25 °C i mørket (pappeske) uten å utsettes for UV-lys. DuPont har foretatt naturlige og akselererte alderstester med den konklusjonen at stoffet Tyvek® beholder sin fysiske styrke og sine barriereegenskaper over 10 år. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må kontrollere at den dissipative ytelsen er tilstrekkelig for bruksituasjonen.

KASSERING: Tyvek® heldekkende beskyttelsesdrakter kan brennes eller graves ned på en kontrollert avfallsplass uten å skade miljøet. Kassering av forurensete plagger er regulert av nasjonale eller lokale lover.

DANSK

BRUGSANVISNING

1 Væremärke. 2 Hieldragtens fabrikant. 3 Modelidentifikasjon - Tyvek® Classic Xpert modell CHFS er modelnavnet på en beskyttelsehdragt med hætte og elastisk ved håndled, anklér, ansigt og livet. 4 CE-mærkning - Hieldragten oppfyller kravene til personlige væremidler af kategori III i henhold til EU-lovgivning. Type-test og kvalitetskontrollcertifikater blev udstedt i 2011 af SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0120. 5 Angiver, at produktet oppfyller de gældende europæiske standarder for kemikaliefarviseende beklædning. 6 Beskyttelse mod partikelradioaktiv forurening i henhold til EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® Classic Xpert modell CHFS er antistatisk behandlet og giver elektostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 heriblandt EN 1149-5:2008 med korrekt jordforbindelse. 8 "Typer" til beskyttelse af hele kroppen, som opnås med Tyvek® Classic Xpert modell CHFS, er defineret i de europæiske standarder for kemikaliefarviseende beklædning: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) og EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Xpert modell CHFS oppfyller også kravene i EN 14126:2003 Type 5B og 6B. 9 Brugeren bør læse denne brugsanvisning. 10 Størrelsespiktogram angiver kropsmål (cm) og forbindelse med bogstavkode. Tjek Deres kropsmål og vælg den rigtige størrelse. 11 Fremstillingsår. 12 Brændbart materiale. Holdes væk fra antændelseskilder. 13 Må ikke genbruges.

KROPSMÅL I CM

Størrelse	Brystvidde	Kropshøjde
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

DE FEM RENHOLDESSYMBOLER BETYDER:

Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af).	Må ikke stryges.	Må ikke tørretumbles.
Må ikke kemisk renses.	Må ikke bleges.	

EGENSKABER FOR TYVEK® OG TYVEK® CLASSIC XPERT MODEL CHFS:

FYSISKE EGENSKABER	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slidstyrke	EN 530 (metode 2)	> 100 cyklusser	2/6
Revnestyrke ved bøjning	ISO 7854/B	> 100 000 cyklusser	6/6
Rivestyrke ved trapezmetoden	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Brudstyrke	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Perforeringsmodstand	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand ved RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	Indvendigt og udvendigt ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant. * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrænsninger for anvendelsen.

MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

Kemikalie	Gennemtrængningsindeks EN-klasse*	Afvinsningsindeks EN-klasse*
Svovlsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A, INDRÆNGNINGSTID VED 1 µg/(CM²·MIN))

Kemikalie	Indtrængningstid [min]	EN-klasse*
Svovlsyre (18%)	> 480	6/6
Natriumhydroxid (40%)	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

▲ Sydede sting beskytter ikke mod indtrængning af væsker

STOFFETS MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDRÆNGNING AF INEFFEKTIVE STOFFER

Testmetode	Testmetode	EN-klasse*
Modstanddygtighed mod indtrængning af blod og kropsvæsker ved brug af syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Modstanddygtighed mod indtrængning af blodbårne patogener med Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 Procedure D	ingen klassificering
Modstanddygtighed mod indtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6
Modstanddygtighed mod indtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Modstanddygtighed mod indtrængning af forurenede faste partikler	ISO 22612	1/3

* I henhold til EN 14126:2003

HOLDBARHEDSTEST AF HELDRAGT

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Indvendig lækage ind i tøjet af aerosoler af fine partikler (EN 13982-2)	Godkendt L ₁₀ 82/90 ≤ 30%** L ₁ 8/10 ≤ 15%**	N/A
Protection factor according to EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Type 6: Spraytest - Lav styrke (EN ISO 17491-4:2008, metode A)	Godkendt	N/A
Styrke af sømmene (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* I henhold til EN 14325:2004. 82/90 betyder, at 91,1% L₁₀ værdier ≤ 30% og 8/10 betyder, at 80% L₁ værdier ≤ 15%.

*** Testen er udført med lukkede manchetter ved håndled, hætte, anklér og lynlås med tape.

For yderligere informationer om barriereeffekten bedes du kontakte din Tyvek® leverandør eller DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPISE ANVENDELSESOMRÅDER: Tyvek® Classic Xpert modell CHFS hieldragter er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffe eller folsomme produkter og processer mod kontaminering fra folk. De anvendes typisk, afhængigt af kemikalienes giftighed og eksponeringsforholdene, til beskyttelse mod partikler (Type 5), begrænset vaskesprøjt eller spray (Type 6).

BEGRÆNSNINGER FOR ANVENDELSEN: Eksponeringen for visse fine partikler, intensive væskesprøjt eller -stænk af farlige stoffer kan nødvendiggøre hieldragter eller højere mekanisk styrke og beskyttelsesevner end de, der ydes af Tyvek® Classic Xpert modell CHFS. Brugeren skal sikre brug af egnet beklædning for brug. Sydede sting på Tyvek® Classic Xpert modell CHFS beskytter ikke mod ineffektive stoffer eller indtrængning af væsker. For øget beskyttelse bør brugeren vælge beklædning med søm, som giver samme beskyttelse som stoffet (f.eks. sydede sting & overtapede søm). Brugeren skal sørge for, at både beklædningen og brugeren har korrekt jordforbindelse. Modstanden mellem brugeren og jorden skal være mindst end 10⁸ Ohm, f.eks. ved at bære passende fodtøj. Elektostatisk dissipativ beskyttelsestøj må ikke åbnes eller tages af, så længe man er i nærheden af brændbare eller eksplosive atmosfærer eller mens brændbare eller eksplosive stoffer håndteres. Elektostatisk dissipativ beskyttelsestøj må ikke anvendes i oxygenrige atmosfærer uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektostatisk dissipative evne i det elektostatisk dissipative tøj udsættes for siltage, mulig forurening og ældning. Elektostatisk dissipativ beskyttelsestøj skal hele tiden dække alle ikke-efterlevende materialer under normalt brug (inklusive når man bukker og bevæger sig). Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås af DuPont. For at opnå den påkrævede beskyttelse til visse opgaver, skal manchetterne ved håndled, anklér, hætte og lynlås lukkes med tape. Sørg for at du har valgt det egnede Tyvek® tøj til jobbet. For gode råd bedes du kontakte din Tyvek® leverandør eller DuPont. Brugeren skal foretage en risikoanalyse, hvor han baserer sit valg af PPE ud fra. Brugeren er den eneste, der kan bedømme den rette kombination af en heldekkende beskyttelsesdragt og tilbehør (handsker, støvler, åndedrætsværn osv.) og hvor længe en Tyvek® hieldragt kan bæres på et bestemt job i forhold til dens beskyttelsesevne, slidkomfort eller varmpåvirkning. DuPont kan ikke påtage sig noget ansvar for ukorrekt brug af Tyvek® hieldragter.

FORBEREDELSE TIL BRUG: vis der mod al forventning skulle konstateres en defekt, bør dragten ikke bæres. Returner venligst den defekte beklædning (ubrukt og ukontamineret) til DuPont. Vi erstatte alle defekte dragter omkostningsfrit.

OPBEVARING: Tyvek® Classic Xpert modell CHFS hieldragter kan opbevares mellem 15 og 25°C i mørke (pappakse) uden udsættelse for UV-lys. DuPont har udført naturlige og fremskyndte ældningstest med den konklusion, at Tyvek® stoffet bevarer en passende fysisk styrke og sine barriereegenskaber i over 10 år. De antistatiske egenskaber kan mindskes med tiden. Brugeren skal sikre, at dissipativevnen er stor nok til anvendelsesformålet.

BORTSKAFFELSE: Tyvek® hieldragter kan brændes eller nedgraves på kontrollerede lossepladser uden at skade miljøet. Bortskaffelsen af forurenset tøj er lovreguleret af landets eller lokale love.

SVENSKA

BRUKSANVISNING

1 Varumärke. 2 Överdragets tillverkare. 3 Modellidentifikation - Tyvek® Classic Xpert modell CHFS är modellnamnet för detta skyddsöverdrag med huva och elastiska mudrar vid risterna, halsen och midjan. 4 EG-märkning - Skyddsöverdraget överensstämmer med kraven för personlig skyddsutrustning kategori III, i enlighet med den europeiska lagstiftningen. Tester för typgodkännande och kvalitetsgarantier utfördes 2011 av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Storbritannien, identifierat som anmäld EG-organ med nummer 0120. 5 Indikerar överensstämmelse med de europeiska standarderna för skyddskläder vid hantering av kemikalier. 6 Skydd mot kontaminering av radioaktiva partiklar enligt EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® Classic Xpert modell CHFS har behandlats antistatiskt och erbjuder ett elektostatiskt skydd enligt EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 när den är korrekt jordad. 8 Skydd för hela kroppen "typer" av Tyvek® Classic Xpert modell CHFS definierat av de europeiska standarderna för skyddskläder vid hantering av kemikalier: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Typ 5) och EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Tyvek® Classic Xpert modell CHFS uppfyller även kraven i EN 14126:2003 Typ 5B och 6B. 9 Användaren bör läsa dessa användningsinstruktioner. 10 Størrelsespiktogrammet indikerer kroppsmått (cm) och koppling till en bokstavskod. Mät dina kroppsmått och välj rätt storlek. 11 Tillverkningsår. 12 Brandfarligt material. Skyddas mot eld. 13 Får inte återanvändas.

KROPPSMÅTT I CM

Storlek	Bröstmått	Kroppslängd
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

DE FEM SKÖTSELSYMBOLERNA BETYDER:

Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsformågan (antistatbehandlingens tvättas bort).	Får ej strykas.	Får ej torktumlas.
Får ej kemtvättas.	Får ej blekas.	

PRESTANDA FÖR TYVEK® AND TYVEK® CLASSIC XPERT MODELL CHFS:

FYSISKA EGENSKAPER	TESTMETOD	RESULTAT	EN-KLASS*
Frictionsmodstand	EN 530 (metod 2)	> 100 cykler	2/6
Modstand mot sprickor vid bøjning	ISO 7854/B	> 100 000 cykler	6/6
Modstand mot vridnings slitage	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Draghållfasthet	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Modstandskraft mot perforering	EN 863	> 10 N	2/6

N/A = Ej tillämpbar. * Enligt EN 14325:2004 ** Se begränsningar för användning.

FYSISKA EGENSKAPER	TESTMETOD	RESULTAT	EN-KLASS*
Ytmostånd med en relativ luftfuktighet på 25 %	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	insida och utsida ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	N/A

N/A = Ej tillämpbar. * Enligt EN 14325:2004 ** Se begränsningar för användning.

TYGETS RESISTENS MOT VÄTSKEGENOMTRÄNGNING (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Penetrationsindex EN-klasse*	Repulsionsindex EN-klasse*	
Svavelsyra (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3	

* Enligt EN 14325:2004

TYGETS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A, GENOMSLAGSTID VID 1 µg/(CM ² .MIN))			
Kemikalie	Genomslagstid [min]	EN-klasse*	
Svavelsyra (18%)	> 480	6/6	
Natriumhydroxid (40%)	> 480	6/6	

* Enligt EN 14325:2004

▲ ydda sömmar ger inget skydd mot genomträngande vätskor

TYGETS MOTSTÅND MOT GENOMTRÄNGANDE INFEKTIONSÄMMEN			
Testmetod	Testmetod	EN-klasse*	
Resistens mot penetration av blod och kroppsvätskor vid användning av syntetiskt blod	ISO 16603	3/6	
Resistens mot penetration av blodburna patogener genom att använda Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 Procedur D	ingen klassificering	
Resistens mot penetration av kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6	
Resistens mot penetration av biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3	
Resistens mot penetration av kontaminerade solida partiklar	ISO 22612	1/3	

* Enligt EN 14126:2003

HELA OVERALLEN TESTPRESTANDA			
Testmetod	Testresultat	EN-klasse	
Typ 5: test för invändigt läckage av aerosolpartiklar (EN 13982-2)	Godkänd L ₉₀ 82/90 ≤ 30%** L ₁ 8/10 ≤ 15%***	N/A	
Kyddsfaktor i enlighet med EN 1073-2:2002	> 50	2 ou 3***	
Typ 6: spraytest med låg nivå (EN ISO 17491-4:2008, metod A)	Godkänd	N/A	
Sömmens styrka (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*	

* Enligt EN 14325:2004. 82/90 betyder 91,1% L₉₀-värdet ≤ 30% och 8/10 innebär 80% L₁-värdet ≤ 15%.

*** Test utfört med tejpade muddar, huva, vrister och blixtläsläk.

För ytterligare information om skyddsprestandan, kontakta din Tyvek®-leverantör eller DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPISKA ANVÄNDNINGSMÖJLIGHETER: Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 skyddsöverdrag har framtagits för att skydda arbetare mot farliga ämnen eller känsliga produkter och processer mot kontaminering av människor. De används typiskt, enligt kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden för skydd mot partiklar (Typ 5), begränsade vätskestänk eller -sprut (Typ 6).

BEGRENSNINGAR FÖR ANVÄNDNING: exponering mot vissa mycket fina partiklar, intensiva vätskeutsprutningar eller stänk av farliga ämnen kan kräva skyddsöverdrag med en högre mekanisk styrka och skyddsegenskaper än vad som erbjuds av Tyvek® Classic Xpert modell CHF5. Användaren måste garantera att ämnena lämpar sig för plagget före användning. Sydda sömmar på Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 ger inget skydd mot infektionsämnen och skyddar inte mot genomträngande vätskor. För ett ökat skydd ska användaren välja ett plagg som har sömmar som ger ett motsvarande skydd som tyget (t.ex. sydda eller övertjipade sömmar). Användaren ska tillse att både plagget och användaren är jordad. Motståndet mellan användaren och jord ska vara under 10⁸ Ohm, dvs. genom att ha på sig lämpliga skyddsskor. Skyddskläder mot elektrostatiska effekter får inte vara öppna eller avtagna i närheten av brandfarliga eller explosiva atmosfärer eller när man hanterar brandfarliga eller explosiva ämnen. Skyddskläder mot elektrostatiska effekter får inte användas i syreberikade atmosfärer utan att först få tillstånd från den säkerhetsansvarige. Den elektrostatiska skyddsfunktionen hos sådana skyddskläder kan påverkas av slitage, mjölig kontaminering och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska effekter ska permanent täcka alla material som inte uppfyller kraven under den normala användningen (inklusive då man böjer sig eller rör sig). Ytterligare information om jordning tillhandahålls av DuPont. För att uppnå det påstådda skyddet i vissa tillämpningar, ska du tejp muddar, vrist, huva och blixtläsläk. Se till att du har valt det Tyvek®-plagg som bäst lämpar sig för arbetet som ska utföras. För råd, kontakta din Tyvek®-leverantör eller DuPont. Användaren ska utföra en riskanalys enligt vilken han sedan ska välja rätt personlig skyddsutrustning. Han ska själv bedöma den korrekta kombinationen av en skyddsöverdrag till hela kroppen och tillbehör (skyddshandskar, skyddssvolar, andningskydd osv.) och hur länge ett skyddsöverdrag från Tyvek® kan användas till ett specifikt jobb med tanke på dess skyddsprestanda, slitagegrad och värmetålighet. DuPont kommer inte att påta något som helst ansvar för en felaktig användning av Tyvek® skyddsöverdrag.

FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING: om defekter skulle uppstå, vilket är föga troligt, ska du inte ta på dig skyddsöverdrag. Återlämna det defekta plagget (oanvänt och ej kontaminerat) till DuPont. Vi kommer att ersätta felaktiga plagg helt utan kostnad.

LAGRING: Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 skyddsöverdrag kan förvaras i en temperatur mellan 15 och 25°C på en mörk plats (kartong) utan exponering för UV-strålning. DuPont har utfört naturliga och accelererade åldringstester med resultatet att Tyvek®-tyget bibehåller en lämplig fysisk styrka och skyddsegenskaper i över 10 år. De antistatiska egenskaperna kan minska med tiden. Användaren måste tillse att spridningsprestandan är tillräckligt för applikationen.

AVFALL: Tyvek® skyddsöverdrag kan brännas eller grävas ner i en kontrollerad soptipp utan att skada miljön. Bortskaffning av kontaminerade plagg ska ske enligt nationella eller lokala lagar.

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

1 Tavaramerkki. 2 Haalarien valmistaja. 3 Mallin nimitys - Tyvek® Classic Xpert model CHF5 on mallin nimi, joka viittaa hupullisiin haalareihin, joissa on joustonauha ranteissa, nilkoissa, kasvojen ympärillä ja vyötäröllä. 4 CE -merkintä - Haalarit vastaavat vaatimuksia luokan III henkilösuojalaitteita koskevien EU-säästöjen mukaisesti. Tyypitesti- ja laadunvarmistussertifikaatti on annettu vuonna 2011, myöntäjänä SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, virallisesti hyväksytty EU-tarkastuselin, tunnusnumero 0120. 5 Ilmoittaa, että tuote täyttää EU-standardit, jotka koskevat kemiallisia suojavaatteita. 6 Suoja radioaktiivisia hiukkasia vastaan normin EN 1073-2:2002 mukaan. 7 Tyvek® Classic Xpert model CHF5 on käsitelty antistaattisesti ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan normin EN 1149-1:2006 mukaan, mukaan lukien normin EN 1149-5:2008, kun maadoitus on tehty kunnolla. 8 Kokovartalosuojauksen tyyppi, joka saavutetaan Tyvek® Classic Xpert model CHF5 -haalareilla määritellynä EU-standardilla kemiallisilla suojavaatteilla: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005+A1:2009 (tyyppi 6). Tyvek® Classic Xpert model CHF5 -haalarit täyttävät myös vaatimukset EN 14126:2003 tyyppi 5B ja 6B. 9 Käyttäjän tulee lukea nämä käyttöohjeet. 10 Kokosymbolit ilmaisevat vartalo mitat (cm) ja vastaavan kirjainkoodin. Tarkasta vartalosit mitat ja valitse oikea kokoa. 11 Valmistusvuosi. 12 Pidä poissa avotulien luota. 13 Älä käytä uudestaan.

VARTALON MITAT, CM

Koko	Rinnanpöyry	Vartalon pituus
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

VIISI HOITOKAAVIOTA OSOITTAVAT:



Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antistaattisuus-säine poistuu pesussa).

Ei saa silittää.

Ei saa kuivattaa koneellisesti.

Ei saa puhdistaa kemiallisesti.

Ei saa valkaista.

TYVEK® JATYVEK® CLASSIC XPERT MODEL CHF5-HAALAREIDEN SUORITUSKYKY:

FYYSISET OMINAISUUDET	KOENETELMÄ	TULOS	EN-LUOKKA*
Hankauskkestävyys	EN 530 (menetelmä 2)	> 100 sykliä	2/6
Taivutuksen kestävyys	ISO 7854/B	> 100 000 sykliä	6/6
Poikittainen repäisyjujuus	ISO 9073-4	> 10N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Lävistysjujuus	EN 863	> 10N	2/6
Pintakestävyys 25% suhteellisessa kosteudessa**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	sisä- ja ulkopuoli ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	E/S

E/S = Ei sovelleta. * Noudattaa standardia EN 14325:2004 ** Ks. käyttöohjeet.

KANKAAN NESTEIDEN TUNKEUTUMISEN ESTOKYKY (EN ISO 6530)			
Kemikaali	Penetraatioindeksi EN-luokka*	Hylkimisindeksi EN-luokka*	
Rikkihappo (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroksidi (10%)	3/3	3/3	

* Noudattaa standardia EN 14325:2004

KANKAAN NESTEIDEN TUNKEUTUMISEN ESTOKYKY (EN ISO 6529 METOD A, TUNKEUTUMISAIKA 1 µg/(CM ² .MIN))			
Kemikaali	Tunkeutumisaika [min]	EN Class*	
Rikkihappo (18%)	> 480	6/6	
Natriumhydroksidi (40%)	> 480	6/6	

* Noudattaa standardia EN 14325:2004 ▲ Saumat eivät tarjoa tunkeutumisuojausta nesteitä vastaan

KANKAAN TUNKEUTUMISEN ESTOKYKY TARTUNNAN AIHEUTAJIA VASTAAN			
Koennetelmä	Koennetelmä	EN-luokka*	
Tunkeutumisen estokky verta ja kehon nesteitä vastaan käyttäen syntetistä verta	ISO 16603	3/6	
Tunkeutumisen estokky veren kuljettamia patogeeneja vastaan käyttäen bakteriofagia Phi-X174	ISO 16604 menettely D	ei luokiteltu	
Tunkeutumisen estokky tartunnan aiheuttajan likaamia nesteitä vastaan	EN ISO 22610	1/6	
Tunkeutumisen estokky biologisesti likaantuneita aerosoleja vastaan	ISO/DIS 22611	1/3	
Tunkeutumisen estokky tartunnan aiheuttajan likaamia kiinteitä hiukkasia vastaan	ISO 22612	1/3	

* Noudattaa standardia EN 14126:2003

KOKOVARTALOHAALARIN TESTITULOKSET			
Koennetelmä	Koetus	EN-luokka	
Tyyppi 5: Aerosolihukkasten sisään vuototesti (EN 13982-2)	Hyväksytty L ₉₀ 82/90 ≤ 30%** L ₁ 8/10 ≤ 15%***	E/S	
Suojauskerroin normin EN 1073-2:2002 mukaan	> 50	2 of 3***	
Tyyppi 6: Alhaisen tason sumutustesti (EN ISO 17491-4:2008, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S	
Saumalujuus (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*	

* Noudattaa standardia EN 14325:2004. ** 82/90 tarkoittaa 91,1% L₉₀-arvo ≤ 30% ja 8/10 tarkoittaa 80% L₁-arvo ≤ 15%.

*** Testi tehty hihasuut, huppu, nilkat ja vetoketjun läppä teipattuna

Jos tarvitset lisätietoja suojaustehosta, ota yhteys omaan Tychem®-jälleenmyyjäsi tai DuPont Techlineen: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYYPILLISIÄ KÄYTTÖKOHTTEITA: Tyvek® Classic Xpert model CHFS-kokohaalarit on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkillä aineilla ja prosesseja ihmisten aiheuttamalta likaantumiselta. Niitä käytetään tyypillisesti suojuksessa kemiallisten aineiden haittaisuudesta ja altistusolosuhteista riippuen suojaamaan hiukkasilta (tyyppi 5) tai nesteoskeilta ja hienojakoiselta nestesuumalta (tyyppi 6).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Alistuminen erittäin pienille hiukkasille, voimakkaalle nestesuumulle ja vaarallisten aineiden roiskeille voi edellyttää kemiinisuojaavaateelta korkeampaa mekaanista vahvuutta ja parempia suojausominaisuuksia kuin mitä Tyvek® Classic Xpert model CHFS-haalarit voivat tarjota. Käyttäjän on varmistettava ennen käytön aloittamista, että reagenssi sopii asusteeseen. Tyvek® Classic Xpert model CHFS-haalareiden saumojen ompelut eivät tarjoa suojausta nesteiden tunkeutumista vastaan. Paremmat suojuksen saadakseen käyttäjän on valittava asuste, jonka saumat tarjoavat yhtä hyvän suojan kuin kangas (esim. saumat ommeltu & teipattu). Käyttäjän on varmistettava sekä asusteeseen että käyttäjän sopivuuden. Vastuksen käyttäjän ja maan välillä pitää olla alle 10° ohmin käyttämällä esim. sopivia jalkineita. Sähköstaattista varausta hajottavien suojavaatteiden tulee olla suljettuja ja käytössä, tietyissä käytöissä tulenarassa tai räjähdysarassa ilmakehässä tai käsiteltävissä tulenarkoja tai räjähdysherkkiä aineita. Käyttäjät ei saa riuista tai avata vaatteitaan, kun hän on tulenarassa tai räjähdysherkässä ilmakehässä tai hän käsittelee tulenarkoja tai räjähdysherkkiä aineita. Sähköstaattista varausta hajottavia suojavaatteita ei saa käyttää hapella rikastetuissa ilmakehissä ennen turvallisuusasioita vastaan insinöörin hyväksyntää. Sähköstaattista varausta hajottavien vaatteiden suojausteho voi laskea kulumisen ja mahdollisen likaantumisen takia. Sähköstaattista varausta hajottavien vaatteiden tulee aina peittää kaikki vaatimusten vastaiset materiaalit normaalkäytön aikana (myös kumarauttaessa ja liikuttaessa). Lisätietoja maadoituksesta voit saada DuPont-yhtiöltä. Jotta esitetty suojaustaso voidaan saavuttaa, tietyissä käytöissä voi olla tarpeen teipata hihansuut, lahkeet ja huppu. Varmista, että valitset Tyvek® -asusteen, joka sopii sinun työsi. Saadaksesi neuvoja, ota yhteys omaan Tyvek® -jälleenmyyjäsi tai DuPont-yhtiöön. Käyttäjän tulee tehdä riskianalyysi, jolle hän perustaa henkilösuojalaitteen valinnan. Hän päättää itse, mikä on sopiva koko vartalon suojaavan haalarin ja lisävarusteiden yhdistelmä (käsineet, saappaat, hengityssuojaimet, jne.) ja kuinka pitkään Tyvek® -haalareita voi pitää tietyssä työssä haalareiden tarjoaman suojuksen, käyttökävyyden ja lämmön aiheuttaman stressin kannalta. DuPont ei ota mitään vastuuta Tyvek® -haalareiden virheellisestä käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Jos tuotteesta löytyy vikoja, mikä on hyvin epätodennäköistä, älä käytä haalareita. Palauta vialliset haalarit (käyttämättömät ja likaantumattomat) DuPont-yhtiölle. Me vaihdamme vialliset tuotteet korvauksetta.

SÄILYTYKSEN HAALAREITA VOI SÄILYTTÄÄ LÄMPÖTILAVÄLILLÄ 15 JA 25°C SUOJASSA VALOLTA (PAHVILAATIKOSSA), NIITÄ EI SAA ALTISTAA UV-SÄTEILYLLE. DuPont on tehnyt testejä vastaavanlaisille kankaalle normin ASTM D572 mukaan, ja tuloksena on todettu, että kangas, jota käytetään Tyvek® Classic CHFS-haalareissa, ei menetä fyysisiä kestävyystään 10 vuoden aikana. Antistaattiset ominaisuudet voivat heiketä ajan kuluessa. Käyttäjän on varmistettava että, sähkövarausta hajottavat ominaisuudet ovat riittäviä käyttöä varten.

JÄTEHUOLTOLLE: Tyvek® -haalarit voi polttaa tai haudata valvotuille kaatopaikoille ilman haittaa ympäristölle. Likaantuneiden vaatteiden hävittämisen täy-ty tapahtua noudattaen kansallisia tai paikallisia määräyksiä.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

- 1 Znak handlowy.
- 2 Producent kombinizonu.
- 3 Identyfikacja modelu – Tyvek® Classic Xpert model CHFS to nazwa kombinizonu ochronnego z kapturem z elastycznym wykończeniem, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek, oraz z gumką w pasie.
- 4 Oznaczenie CE – Kombinizon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane w 2011 r. przez SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, notyfikowaną jednostkę certyfikującą WE nr 0120.
- 5 Oznacza zgodność z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej.
- 6 Ochrona przed skażeniem cząstkami radioaktywnymi według normy EN 1073-2:2002.
- 7 Tyvek® Classic Xpert model CHFS posiada wykończenie antystatyczne i zapewnia ochronę antystatyczną według normy EN 1149-1:2006, łącznie z EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego uziemienia.
- 8 Tytuł ochrony całego ciała uzyskane przez kombinizon Tyvek® Classic Xpert model CHFS, zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Typ 5) oraz EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Tyvek® Classic Xpert model CHFS spełnia również wymagania normy EN 14126:2003 Typ 5B oraz 6B.
- 9 Użytkownik powinien przeczytać instrukcję użytkowania.
- 10 Piktogram określający wymiary ciała (cm) oraz przypisany im kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrą odpowiedni rozmiar kombinizonu.
- 11 Rok produkcji.
- 12 Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonu do ognia.
- 13 Nie używać po termnie.

Rozmiar	WYMIARY CIAŁA W CM	
	Obwód klatki piersiowej	Wzrost
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

PIĘĆ PIKTOGRAMÓW DOTYCZĄCYCH KONSERWACJI OZNACZA:

Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania).	Nie prasować.	Nie suszyć w suszarce.
Nie czyścić chemicznie.	Nie wybielać.	

WŁAŚCIWOŚCI MATERIAŁU TYVEK® ORAZ KOMBINEZONU OCHRONNEGO TYVEK® CLASSIC XPERT MODEL CHFS:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU	METODA BADANIA	WYNIK	KLASA EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 (metoda 2)	> 100 cykli	2/6
Odporność na wielokrotne zginanie	ISO 7854/B	> 100 000 cykli	6/6
Odporność na rozdzielanie	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odporność na przebiecie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystancja powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	wewnątrz i na zewnątrz ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	N/A

nd. = Nie dotyczy. * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Patrz: ograniczenia zastosowania.

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości – Klasa EN*	Wskaźnik niezwiązłości – Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A), CZAS PRZEBIECIA PRZY 1 µg/(CM²·MIN)

Substancja chemiczna	Czas przebiecia [min]	Klasa EN*
Kwas siarkowy (18%)	> 480	6/6
Wodorotlenek sodu (40%)	> 480	6/6

** Zgodnie z normą EN 14325:2004 ▲ Szwy nie stanowią bariery dla przenikania cieczy.

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH

Metoda badania	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	3/6
Odporność na przesiąkanie przez patogeny pochodzące z krwi, z użyciem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura D	Brak klasyfikacji
Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	1/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	1/3
Odporność na przenikanie skażonych cząstek stałych	ISO 22612	1/3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU

Metoda badania	Wynik	Klasa EN
Typ 5: Odporność na przeciek drobnych cząstek aerozoli do wnętrza ubioru (EN 13982-2)	Spełnia L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30%** L ₁ 8/10 ≤ 15%**	ND
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2:2002	> 50	2 ou 3***
Typ 6: Odporność na opryskanie cieczą (EN ISO 17491-4:2008, metoda A)	Spełnia	ND
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Zgodnie z normą EN 14325:2004. ** 82/90 oznacza 91,1% wartości L₁₀₀ ≤ 30% oraz 8/10 oznacza 80% wartości L₁ ≤ 15%.

*** Test wykonano po uszczelnieniu (tj. zaklejeniu taśmą) mankietów rękawów i nogawek, patki przy zamku błyskawicznym oraz otworu kaptura.

Dodatkowe informacje dotyczące właściwości ochronnych są dostępne u dostawcy kombinizonów Tyvek® lub w dziale pomocy technicznej DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPOWE OBSZARY ZASTOSOWANIA: Kombinizon Tyvek® Classic Xpert model CHFS przeznaczony jest do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do zabezpieczenia wrażliwych produktów bądź procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków narażenia na jej działanie, są zazwyczaj używane do ochrony przed cząstkami stałymi (Typ 5) oraz nieintensywnym opryskaniem cieczą (Typ 6).

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: W przypadku narażenia na działanie niektórych bardzo drobnych cząstek stałych, intensywne opryskanie cieczą oraz natrysk substancji niebezpiecznych, konieczne może być użycie kombinizonów o wyższej wytrzymałości mechanicznej i wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia kombinizon Tyvek® Classic Xpert model CHFS. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinizonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Kombinizon Tyvek® Classic Xpert model CHFS posiada szwy, które nie stanowią bariery ochronnej wobec czynników biologicznych ani przenikania cieczy. Gdy wymagany jest wyższy poziom ochrony, użytkownik powinien wybrać kombinizon, w którym szwy mają takie same właściwości bariery jak materiał, z którego wykonany jest kombinizon (tj. szwy zaklejone taśmą). Należy zapewnić odpowiednie uziemienie zarówno kombinizonu, jak i użytkownika. Rezystancja między użytkownikiem a ziemią powinna być mniejsza niż 10⁸ Ohm, co można uzyskać np. poprzez użycie odpowiedniego obuwia. Odzieży ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzieży ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen, bez uprzedniej zgody osoby odpowiedzialnej za BHP. Skuteczność odprowadzania ładunków elektrostatycznych może zmienić się na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia oraz starzenia się. Odzież ochronna odprowadzająca ładunki elektrostatyczne powinna w trakcie użytkowania (w tym schyłanie się oraz poruszanie się) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą. Dodatkowe informacje nt. uziemienia firma DuPont udostępni na życzenie. Aby uzyskać wymagany poziom ochrony w niektórych zastosowaniach, należy rozważyć zaklejenie taśmą mankietów rękawów i nogawek, patki przy zamku błyskawicznym oraz otworu kaptura. Należy upewnić się, że wybrany kombinizon Tyvek® jest odpowiedni do środowiska pracy. Porady może udzielić dostawca kombinizonu Tyvek® lub bezpośrednio firma DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinizonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rekawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasu użytkowania kombinizonu Tyvek® na danym stanowisku pracy, uwzględniając właściwości ochronne kombinizonu, wygodę użytkowania lub komfort cieplny (przeżarcie organizmu). Firma DuPont nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinizonów Tyvek®.

KONTROLA PRZED UŻYCIEM: W przypadku gdy kombinizon wyjęty z opakowania jest uszkodzony (co jest bardzo mało prawdopodobne), nie wolno go używać. Wadliwy kombinizon (nieużywany i nieskażony) należy zwrócić do firmy DuPont. Uszkodzony kombinizon zostanie wymieniony bezpłatnie.

PRZECHOWYWANIE: Kombinizon Tyvek® Classic Xpert model CHFS należy przechowywać w temperaturze od 15°C do 25°C, w ciemnym miejscu (pudełko kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Testy przyspieszonego starzenia materiału przeprowadzone w warunkach naturalnych przez firmę DuPont, wykazały, że materiał Tyvek® zachowuje wytrzymałość mechaniczną i właściwości ochronne przez okres 10 lat. Właściwości antystatyczne mogą pogorszyć się wraz z upływem czasu. Użytkownik jest zobowiązany upewnić się, że właściwości antystatyczne są wystarczające dla konkretnego zastosowania.

USUWANIE: Kombinowany Tyvek® można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym wysypisku odpadów. Skazone kombinowany należy usuwać zgodnie z krajowymi lub lokalnymi przepisami.

MAGYAR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1 Védjegy. 2 A kezeléskészítő gyártója. 3 Termékazonosító – A Tyvek® Classic Xpert CHFS modell egy gumírozott mandzsetta-, boka-, arc- és derékzselé ellátott, kapucnis védő kezeléskészítő elnevezése. 4 CE jelölés - A kezeléskészítő megfelel a III-as kategóriájú egyéni védőeszközökre vonatkozó európai szabványok követelményeinek. A termék típusvizsgálata és minőségbiztosítási tanúsítványait az SGS United Kingdom Ltd. (Weston-super-Mare, BS226WA, UK – EU Elismerett szervezeti azonosítószám: 0120) állította ki 2011-ben. 5 A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. 6 Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. 7 A Tyvek® Classic Xpert CHFS antistatikus bevonattal rendelkezik, és az EN 1149-1:2006 szabvány szerinti elektrostatikus védelmet biztosít; megfelelő földelés mellett pedig az EN 1149-5:2008 szabvány szerinti védelmi szintet is kielégíti. 8 A Tyvek® Classic Xpert CHFS modell a Vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványok meghatározása szerint az alábbi egész testes védelmi típusoknak felel meg: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (5. típus) és EN 13034:2005/A1:2009 (6. típus), továbbá az EN 14126:2003 szabvány 5B és 6B típusaira vonatkozó követelményeket is kielégíti. 9 Az öltözetet viselő személy feltétlenül olvassa el a jelen használati útmutatót. 10 A ruhaméretet a piktogramján a testméretek (cm-ben) és a betűjelés kód szerinti azonosító vannak feltüntetve. Ellenőrizze testméretét és válassza a megfelelő ruhaméretet. 11 Gyártási év. 12 Gyűlékony anyag. Tartsa tűztől távol. 13 Tilos újrahazsárolni.

TESTMÉRET CM-BEN

Méret	Mellbőség	Magasság
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

AZ ÖT SZIMBÓLUM AZ ALÁBBIKAT JELÖLI:

Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképességére (pl. az antistatikus réteg lemosódik)...	Ne vasalja.	Ne szárítsa géppel.
Ne tisztítsa vegyileg.		Ne fehérítse.

A TYVEK® ÉS A TYVEK® CLASSIC XPERT, CHFS MODELL TELJESÍTMÉNYE:

FIZIKAI TULAJDONSÁGOK	TESZTELÉSI MÓD	EREDMÉNY	EN CLASS*
Kopásállóság	EN 530 (2-es módszer)	> 100 ciklus	2/6
Hajtóanyag bemenés-állóság	ISO 7854/B	> 100 000 ciklus	6/6
Téppőérő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Lyukadásiállóság	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás RH 25%-nál**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	kívül belül ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	N/A

N/A = Nincs adat * EN 14325:2004/2004 szerint ** Lásd a felhasználás korlátait.

ELLENÁLLÁS A FOLYADÉKOK ÁTHATOLÁSÁNAK (EN ISO 6530)

Vegyianyag	Áthatolási mutató EN osztály*	Vízszitási mutató EN osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3

* Az EN 14325:2004 szerint

A TEXTÍLIA FOLYADÉKOK BEHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓSA (EN ISO 6529 SZABVÁNY, A MÓDSZER, BEHATOLÁSIIG ELTÉLT IDŐ 1 µg/(CM²·MIN)

Vegyianyag	Behatolási idő [perc] [min]	EN osztály*
Kénsav (18%)	> 480	6/6
Nátrium-hidroxid (40%)	> 480	6/6

** Az EN 14325:2004 szerint

▲ A varrások nem biztosítanak védelmet a folyadékok behatolása ellen.

A TEXTÍLIA KÁROS ANYAGOK BEHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓSA

Tesztelési mód	Tesztelési mód	EN osztály*
Vér és testnedvek behatolásával szembeni ellenáll. (szintetikus vérrrel)	ISO 16603	3/6
Vér útján terjedő patogének behatolásával szembeni ellenállóság (Phi-X174 bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604 D módszer	nincs
Szennyezett folyadékok behatolásával szembeni ellenállóság	EN ISO 22610	1/6
Biológiailag szennyezett aeroszolok behatolásával szembeni ellenáll.	ISO/DIS 22611	1/3
Szennyezett szilárd részecskék behatolásával szembeni ellenáll.	ISO 22612	1/3

* Az EN 14126:2003 szerint

A TELJES ÖLTÖZET TESZTEREDMÉNYEI

Tesztelési mód	Tesztelési eredmény	EN osztály
5-ös típus: A részecskékből álló permet átteresztése (EN 13982-2)	megfelelt L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30% ^{**} L ₁₀ 8/10 ≤ 15% ^{**}	N/A
Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelmi faktor	> 50	2 of 3***
6-os típus: Alacsony szintű spray teszt (EN ISO 17491-4:2008, A módszer)	megfelelt	N/A
A varrás szakítószilárdsága (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

A védelmi mutatókkal kapcsolatban további információért kérjük, forduljon Tyvek® vizionteladójához vagy a DuPontoz Műszaki segélyvonal: www.dpp-europe.com/technicalsupport

For further information about the barrier performance, please contact your Tyvek® supplier or the DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TIPIKUS FELHASZNÁLÁSI TERÜLETEK: A Tyvek® Classic Xpert CHFS kezeléskészítők a veszélyes vagy óvatosságot igénylő anyagok, valamint a más személyek által terjesztett szennyeződések elleni védelemre lettek kifejlesztve. A kémiai toxicitástól és a kitettségi körülményektől függően a termék jellemzően a zsemcsés szennyezőanyagok (5. típus), kisebb mennyiségű kifröccsent folyadékok vagy folyadéksugarak (6. típus) elleni védelemre alkalmas.

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOK: Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadéksugarak vagy kifröccsent veszélyes anyagok a Tyvek® Classic Xpert CHFS modellnél nagyobb szintű mechanikai szilárdsággal és védelmi mutatókkal rendelkező kezeléskészítő viselését tehetik szükségessé. A felhasználó felelőssége gondoskodni a reagens anyagoknak megfelelő öltözet biztosításáról. A Tyvek® Classic Xpert CHFS modell varrásai nem nyújtanak védelmet a szennyező anyagok vagy folyadékok behatolása ellen. Fokozott védelmi szint szükségese esetén a felhasználónak olyan öltözetet kell választania, amelynek varrásai annak textíliájával egyenértékű védelmet biztosítanak (pl. öltött és letapasztott varrások). A felhasználónak gondoskodnia kell az öltözet és az azt viselő személy megfelelő földeléséről. A felhasználó és a talaj közti ellenállás értéke 10⁸ Ohmnál alacsonyabb kell, hogy legyen, amit pl. a megfelelő lábbeli viselésével kell biztosítani. Gyűlékony vagy robbanékony környezetben, illetve gyűlékony vagy robbanékony anyagok kezelése során az elektrostatikus disszipatív védőöltözetet tilos megnyitni vagy eltávolítani. A felülő biztonsági mérnök előzetes engedélye nélkül oxigénhiányos környezetben tilos az elektrostatikus disszipatív védőöltözet használatát. Az elektrostatikus disszipatív védőöltözet elektrostatikai elvezető tulajdonságok befolyásolják a relatív páratartalom, valamint a termék állaga, kora, és a rajta található esetleges szennyeződések. Az elektrostatikus disszipatív védőöltözetnek a szokásos használati körülmények során (beleértve a hajlítást és a tesztmodulokat) mindvégig el kell fednie a nem megfelelő anyagból készült ruhadarabokat. A földeléssel kapcsolatos további információért kérjük, forduljon a DuPontoz. A hivatkozott védelmi szint eléréséhez bizonyos alkalmazások esetén a mandzsetták, a bokarészek, a kapucni és a villámzár hajtókájának letapasztása is szükséges. Kérjük, győződjön meg arról, hogy Tyvek® öltözte megfelel az elvégzendő feladatnak. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon Tyvek® vizionteladójához vagy a DuPontoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztásához a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. Egyedül a felhasználó felelős a test egészét elfedő munkavédelmi kezeléskészítő és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, bakancs, légzőfelszerelés, stb.) megfelelő kombinációjának kiválasztásáért, illetve annak megítéléséért, hogy a védelmi teljesítmény, a kényelmes viselés és a hőhatás okozta terhelés függvényében mennyi ideig viselhető egy Tyvek® kezeléskészítő adott feladat során. A Tyvek® kezeléskészítők helytelen használata esetén a DuPontoz semmilyen felelősséget nem vállal.

AZ ELSŐ HASZNÁLTAL ELŐTT: Abban a valószínűtlen esetben, ha a kezeléskészítő hibás lenne, ne viselje azt. A hibás öltözetet (használatát és szennyeződésként mentes állapotban) kérjük, küldje vissza a DuPontoz részére. A hibás öltözeteket díjmentesen kicseréljük.

A RUHA TÁROLÁSA: A Tyvek® Classic Xpert CHFS modellű kezeléskészítőt 15-25°C közötti hőmérsékleten, sötét helyen (kartondobozban), UV fénynek nem kitéve tárolja. A DuPont természetes, illetve mesterségesen gyorsított elhasználódási tesztek segítségével megállapította, hogy a Tyvek® több mint 10 évig képes megőrizni fizikai szilárdságát és védelmi képességét. A termék elektrostatikus tulajdonságai idővel csökkenhetnek. A felhasználó felelőssége meggyőződni arról, hogy a termék elektrostatikus elvezető tulajdonsága megfelel-e az adott felhasználási körülményeknek.

A RUHA LESELEJTÉSE: A Tyvek® kezeléskészítők megsemmisítéséhez a környezet károsítása nélkül égesse azokat el, vagy helyezze el egy engedélyezett lerakóhelyen. A szennyezett öltözetek megsemmisítésével kapcsolatban kövesse a nemzeti vagy helyi jogszabályok előírásait.

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

1 Obchodní značka. 2 Výrobce ochranného obleku. 3 Identifikační model - Tyvek® Classic Xpert CHFS je typový název pro ochranný oděv opatřený kapucí a elastickou úpravou v oblasti zápěstí, kotníků, okolo obočje a v pase. 4 Označení CE - Oblek splňuje požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III v souladu s platnými evropskými zákony. Certifikát k testu tohoto typu a osvědčení kvality byly vydány v roce 2011 certifikační společností SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Velká Británie, a byly uznaný notifikovanou osobou ES pod číslem 0120. 5 Výrobek je ve shodě s evropskými standardy pro protichemické ochranné oděvy. 6 V souladu s normou EN 1073-2:2002 poskytuje ochranu proti kontaminaci radioaktivními částicemi. 7 Model Tyvek® Classic Xpert CHFS je antistatický ošetřen a nabízí elektrostatickou ochranu v souladu s normami EN 1149-1:2006 a EN 1149-5:2008, pokud je řádně uzemněn. 8 Typy oděvů k ochraně celého těla dosažené modelem Tyvek® Classic Xpert CHFS podle stanovených evropských standardů pro protichemické ochranné oděvy: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Typ 5) a EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Model Tyvek® Classic Xpert CHFS splňuje také požadavky normy EN 14126:2003 (Typ 5B a 6B). 9 Před použitím by si uživatel/ka tohoto obleku měl/a přečíst tyto pokyny k použití. 10 Tabulka velikostí uvádí tělesné míry (v cm) a jejich souvztahnost s písmenným kódem. Ověřte své tělesné míry a vyberte správnou velikost. 11 Rok výroby. 12 Hořlavý materiál. Udržujte mimo dosah ohně. 13 Není určeno k opakovanému použití.

TELESNÉ MÍRY V CM

Velikost	Obvod hrudníku	Výška postavy
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

PĚT PIKTogramŮ PO PÉČI O ODĚV ZNAMENÁ:

Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy).	Nežehlit.	Nesušit v sušičce.
Nečistit chemicky.		Nebělit.

ÚČINNOST MATERIÁLU TYVEK® A MODELU TYVEK® CLASSIC XPERT CHFS:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI	ZKŮŠEBNÍ METODA	VÝSLEDEK	EN CLASS*
Odolnost proti oděvu	EN 530 (metoda 2)	> 100 cyklů	2/6
Odolnost proti prasknutí v ohybu	ISO 7854/B	> 100 000 cyklů	6/6
Odolnost proti lichenoběžníkovému prodlížení	ISO 9073-4	> 10 N	1/6

N/A = nepřísluší. * Podle EN 14325:2004 ** Viz omezení používání.

Spoločnosť DuPont realizovala skúšky zrýchleného a prirodzeného starnutia so záverom, že tkanina Tyvek® si zachováva adekvátnu fyzikálnu pevnosť a odolnosť nad 10 rokov. Antistatické vlastnosti sa môžu časom zmenšiť. Používateľ musí overiť, či sú rozptyľovacie vlastnosti dostatočné na mienené využitie.

LIKVIDÁCIA: Kombinózy Tyvek® sa môžu spáliť alebo uložiť na riadenej skládke bez poškodenia životného prostredia. Likvidácia kontaminovaného oblečenia podlieha národnej alebo miestnej legislatíve.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

1 Blagovna znamka. 2 Prizvajalec zaščitne obleke. 3 Opis proizvođa - Tyvek® Classic Xpert model CHF5 ime modela zaščitne obleke s kapuco in elastičnimi obrobnami za zapestje, gledenje, obraz in pas. 4 Oznaka CE – Zaščitna obleka izpolnjuje zahteve za osebno zaščitno opremo kategorije III v skladu z evropsko zakonodajo. Certifikata o preizkusu tipa in zagotavljanju kakovosti je leta 2011 izdal SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Združeno kraljestvo, pod identifikacijsko številko 0120 pripravljenega organa ES. 5 Oznaka skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6 Zaščita pred radioaktivnim onesnaženjem z delci v skladu z EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® Classic Xpert model CHF5 je obdelan antistatično in nudi elektrostatično zaščito v skladu z EN 1149-1:2006, vključno z EN 1149-5:2008 pri ustreznih ozemljitvi. 8 "Tipi" za zaščito celega telesa, ki jih dosega Tyvek® Classic Xpert model CHF5, kot določajo evropski standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (tip 5) in EN 13034-2005+A1:2009 (tip 6). Zaščitna obleka Tyvek® Classic Xpert model CHF5 izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 5B in 6B. 9 Oseba, ki nosi oblačila, mora prebrati ta navodila za uporabo. 10 Slikovni prikaz velikosti prikazuje telesne mere (cm) in povezanost s črtno oznako. Preverite svoje telesne mere in izberite pravo velikost. 11 Leto proizvodnje. 12 Vnetljiv material. Ne hranite v bližini ognja. 13 Ni za ponovno uporabo.

MERE V CM

Velikost	Prsni obseg	Višina
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

PET PIKTOGRAMOV OZNAČUJE:

Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spre)...	Ne likati.	Ne sušiti v stroju
Ne kemično čistiti.	Ne beliti.	

UČINKOVITOST TYVEK® IN TYVEK® CLASSIC XPERT MODEL CHF5:

FIZIKALNE LASTNOSTI	PREIZKUSNA METODA	REZULTAT	RAZRED EN*
Odpornost proti praskam	EN 530 (metoda 2)	> 100 ciklusov	2/6
Odpornost proti upogibanju	ISO 7854/B	> 100 000 ciklusov	6/6
Odpornost proti trganju v trapezoidnem delu	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Elastičnost	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odpornost proti luknjanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska odpornost pri RH 25 %**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	znotraj in zunaj ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N.R.

N.R. = Ni relevantno. *V skladu z EN 14325:2004 ** Glej omejitve uporabe.

ODPORNOST TKANINE NA VDOR TEKOČIN (EN ISO 6530)

Kemikalija	Kazalec prepustnosti Razred EN*	Kazalec obojnosti Razred EN*
Zveplove kisline (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3

*V skladu z EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE NA VDOR TEKOČIN (EN ISO 6529 METODA A, ČAS PRONICANJA PRI 1 µg/(CM².MIN)

Kemikalija	Čas pronicanja [min]	Razred EN*
Zveplove kisline (18%)	> 480	6/6
Natrijev hidroksid (40%)	> 480	6/6

*V skladu z EN 14325:2004

▲ Šivi ne zaotavljajo zaščite pred vdorom tekočin.

ODPORNOST TKANINE NA VDOR KUŽNIH AGENSOV

Preizkusna metoda	Preizkusna metoda	Razred EN*
Odpornost na vdor krvi in telesnih tekočin ob uporabi sintetične krvi	ISO 16603	3/6
Odpornost na vdor patogenov, ki se prenašajo s krvjo, z bakteriofagom Phi-X174	ISO 16604 postopek D	ni klasifikacije
Odpornost na vdor kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	1/6
Odpornost na vdor bioloških kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	1/3
Odpornost na vdor kontaminiranih trdnih delcev	ISO 22612	1/3

*V skladu z EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNE OBLEKE

Preizkusna metoda	Rezultat	Razred EN
Tip 5: Preizkus vdora delcev aerosola v notranjost (EN 13982-2)	Opravil L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30%** L ₁ 8/10 ≤ 15%**	N.R.
Faktor zaščite v skladu z EN 1073-2:2002	> 50	2 of 3***
Tip 6: Preizkus z razpršilom v spodnjem delu (EN ISO 17491-4:2008, metoda A)	Opravil	N.R.
Jakost šivov (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

**V skladu z EN 14325:2004. ** 82/90 pomeni 91,1 % L₁₀₀ vrednosti ≤ 30 % in 8/10 pomeni 80 % L₁ vrednosti ≤ 15 %.

*** Preizkus opravljen z zalepljenimi zapestji, kapuco, gležnji in zaviklom zadnje.

Za dodatne informacije glede zaščitnih lastnosti se obrnite na vašega dobavitelja za Tyvek® ali DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

OBIČAJNA PODROČJA UPORABE: Zaščitne obleke Tyvek® Classic Xpert model CHF5 so oblikovane tako, da ščitijo delavce pred nevarnimi snovmi ali obštetljivimi proizvodi in procese pred okužbo s strani človeka. Najpogosteje se uporabljajo za zaščito pred delci (tip 5) in delnim škropljenjem ali razpršitvijo tekočine (tip 6), odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti.

OMEJITVE UPORABE: Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem, intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi je lahko potrebna zaščitna obleka z večjo mehansko močjo in zaščitnimi lastnostmi, kot jih ponuja Tyvek® Classic Xpert model CHF5. Uporabnik mora pred uporabo zagotoviti, da reagent ustreza stopnji zaščite, ki jo zagotavlja zaščitna obleka. Šivi Tyvek® Classic Xpert model CHF5 ne preprečujejo vdora kužnih agensov in tekočin. Za večjo zaščito mora oseba, ki nosi zaščitno obleko, izbrati obleko s šivi, ki zagotavljajo enako zaščito kot tkanina (tj. šivani in prepleteni šivi). Uporabnik zagotovi ustrezno ozemljitev tako oblačila kot osebe, ki jo nosi. Upor med uporabnikom in temi mora biti manjša od 10⁶ Ohm, kar se npr. zagotovi z ustrezno obutvijo. Elektrostatično disipativna zaščitna obleka se ne sme odpeti ali sneti v vnetljivih ali eksplozivnih atmosferah ali med ravnanjem z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Elektrostatična disipativna zaščitna obleka se ne sme uporabljati v atmosferah, obogatenih s kisikom, brez predhodnega dovoljenja odgovornega varnostnega inženirja. Na elektrostatično disipativno učinkovitost elektrostatične obleke lahko vplivajo obraba in možna kontaminacija ter staranje. Elektrostatična disipativna zaščitna obleka vse čas prekriva vse materiale, ki niso v skladu s temi zahtevami, med normalno uporabo (tudi med sklanjanjem in gibanjem). Dodatne informacije o ozemljitvi so na voljo pri podjetju DuPont. Da bi pri določeni uporabi dosegli zahtevano zaščito, je treba zalepiti zapestja, gležnje, kapuco in zavijke zadnje. Poskrbite, da boste za svoje delo izbrali ustrezno oblačilo Tyvek®. Za vsa vprašanja se obrnite na vašega dobavitelja Tyvek® ali DuPont. Uporabnik mora opraviti analizo tveganja, na podlagi katere izbere svojo osebno zaščitno opremo. Uporabnik lahko edini presodi pravilno kombinacijo zaščitne obleke za celo telo in pomožne opreme (rokavice, škornji, dihalna zaščitna oprema itd.). Pri kolikoli časa se lahko zaščitna obleka Tyvek® nosi pri določenem delu glede na svojo učinkovitost zaščite, udobje pri nošenju ali toplotno obremenitev. DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo zaščitnih oblek Tyvek®.

PRIPRAVA ZA UPORABO: Napake na obleki so malo verjetne, vendar v primeru le-teh zaščitne obleke ne nosite. Oblačilo z napako (neuporabljeno in nekontaminirano) vrnite podjetju DuPont. Vsa oblačila z napako bomo brezplačno zamenjali.

SHRANJEVANJE: Zaščitne obleke Tyvek® Classic Xpert model CHF5 je treba hraniti pri temperaturi od 15 do 25 °C in v temnem prostoru (škafli iz lepenke) ter se jih ne sme izpostavljati UV žarkom. Podjetje DuPont je izdelavo naravne in pospešene preizkuse staranja in ugotovilo, da tkanina Tyvek® 10 let ohranja ustrezno fizično jakost in zaščitne lastnosti. Antistatične lastnosti se lahko sčasoma zmanjšajo. Uporabnik mora zagotoviti, da disipativna učinkovitost ustreza nameravani uporabi.

ODLAGANJE: Zaščitne obleke Tyvek® se lahko sežgejo ali zakopjejo na nadzorovanem odlagališču odpadkov, ne da bi onesnaževale okolje. Odstranjevanje kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni oziroma lokalni predpisi.

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1 Marcă comercială. 2 Producător de salopeta. 3 Identificarea modelului - Tyvek® Classic Xpert model CHF5 este denumirea modelului pentru salopeta de protecție cu guler și elasticitate la nivelul manșetelor, gleznelor, feței și taliei. 4 Marcaj CE - Salopeta respectă cerințele impuse în cazul echipamentului de protecție de categorie III în conformitate cu legislația europeană. Certificatele pentru asigurarea calității și testare a tipului au fost emise în 2011 de SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificat de Organismul CE de certificare notificat numărul 0120. 5 Indica conformitatea cu standardele europene pentru îmbrăcămintea de protecție chimică. 6 Protecția împotriva contaminării cu particule radioactive în conformitate cu EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® Classic Xpert model CHF5 este tratat antistatic și oferă protecție electrostatică în conformitate cu EN 1149-1:2006 inclusiv EN 1149-5:2008 în cazul unei împănări corespunzătoare. 8 "Modelele" cu protecție totală a corpului realizate de Tyvek® Classic Xpert model CHF5 și reglementate prin standardele europene pentru îmbrăcămintea de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tip 5) și EN 13034-2005+A1:2009 (Tip 6). Tyvek® Classic Xpert model CHF5 respectă, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 Tip 5B și 6B. 9 Utilizatorii trebuie să citească aceste instrucțiuni de folosire. 10 Pictograma de dispunere după mărime indică măsurile corpului și corespondența cu codul literar. Luați-vă măsurile corpului și selectați mărimea corectă. 11 Anul fabricării. 12 Material inflamabil. Păstrați distanță față de sursa de foc. 13 A nu se reutiliza.

MĂSURĂTORILE CORPORALE ÎN CM

Mărimea	Talia	Înălțimea
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

CELE CINCI SIMBOLURI PRIVIND ÎNTREȚINEREA ARATĂ:

Nu spălați. Spălarea afectează calitatea de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare).	Nu călcați cu fierul de călcat.	Nu puneți în mașina de uscat rufe.
Nu curățați chimic.	Nu folosiți înalbitori.	

EFICIENȚA PRODUSULUI TYVEK® ȘI TYVEK® CLASSIC XPERT MODEL CHF5:

PROPRIETĂȚI FIZICE	METODA DE TESTARE	REZULTAT	CLASA EN*
Rezistența la abraziune	EN 530 (metoda 2)	> 100 cicluri	2/6
Rezistența la fisurare prin îndoire	ISO 7854/B	> 100 000 cicluri	6/6
Rezistența la rupere trapezoidală	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistența la întindere	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Rezistența la străpungere	EN 863	> 10 N	2/6

N/A = Nu este aplicabilă. * Conform EN 14325:2004 ** Vezi limitele de utilizare.

PROPRIETĂȚI FIZICE	METODA DE TESTARE	REZULTAT	CLASA EN*
Rezistența de suprafață la RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	Interior și exterior ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	N/A

N/A = Nu este aplicabilă. * Conform EN 14325:2004 ** Vezi limitele de utilizare.

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)		
Substanțe chimice	Indicele de pătrundere Clasa EN*	Indicele de respingere Clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A, TIMP DE STRĂPUNGERE LA AT 1 μg/(CM ² ·MIN))		
Substanțe chimice	Temp de străpungere [min]	Clasa EN*
Acid sulfuric (18%)	> 480	6/6
Hidroxid de sodiu (40%)	> 480	6/6

* Conform EN 14325:2004 ▲ Cusăturile nu formează o barieră împotriva penetrării lichidelor

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECTIOȘI		
Metoda de testare	Metoda de testare	Clasa EN*
Rezistența la penetrarea sângelui și a secrețiilor cu ajutorul sângelui sintetic	ISO 16603	3/6
Rezistența la penetrarea agenților patogeni transmisibili prin sânge cu ajutorul bacteriofagului Phi-X174	ISO 16604 Procedura D	Fără clasificare
Rezistența la penetrare a lichidelor contaminate	EN ISO 22610	1/6
Rezistența la penetrare a aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	1/3
Rezistența la penetrare a particulelor solide contaminate	ISO 22612	1/3

* Conform EN 14126:2003

EFICIENȚA ÎN URMA TESTĂRII ECHIPAMENTULUI COMPLET		
Metoda de testare	Rezultat test	Clasa EN
Tip 5: Test de pierdere în interior a particulelor de aerosoli (EN 13982-2)	Admis L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30%** L ₁ 8/10 ≤ 15%***	N/A
Factor de protecție în conformitate cu EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Tip 6: Test de pulverizare la nivel scăzut (EN ISO 17491-4:2008, metoda A)	Admis	N/A
Rezistența cusăturii (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Conform EN 14325:2004. ** 82/90 reprezintă 91, 1% valori L₁₀₀ ≤ 30% și 8/10 reprezintă 80% valori L₁ ≤ 15%.

*** Test efectuat în urma izolării manșetelor, glugii și gleznelor și a protecției fermoarelor.

Pentru mai multe informații cu privire la eficiența echipamentului contactați distribuitorul de produse Tyvek® sau DuPont Techline:

www.dpp-europe.com/technicalsupport

DOMENII TIPICE DE UTILIZARE: Uniformele Tyvek® Classic Xpert model CHF5 sunt concepute pentru protecția muncitorilor împotriva contaminării cu substanțe periculoase sau produse și procese sensibile. Acestea sunt utilizate, în general, în funcție de toxicitatea chimică și de condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor (Tip 5), picăturilor sau stropilor de lichid (Tip 6).

LIMITE DE UTILIZARE: Expunerea la anumite particule extrem de fine, particule și stropi concentrați de lichide provenienți de la substanțe periculoase, poate necesita folosirea unei uniforme cu o rezistență mecanică mai ridicată și proprietăți de izolare față de cele oferite de Tyvek® Classic Xpert model CHF5. Utilizatorii trebuie să asigure un reactiv corespunzător pentru compatibilitatea îmbrăcămintei înaintea folosirii. Cusăturile produsului Tyvek® Classic Xpert model CHF5 nu asigură o barieră împotriva agenților infecțioși sau împotriva pătrunderii lichidelor. Pentru o protecție mărită, utilizatorul trebuie să aleagă o îmbrăcămintă care să fie prevăzută cu cusături ce oferă aceeași protecție ca și materialul (ex. cusături întărite). Utilizatorul va asigura împănământul corespunzător atât a echipamentului cât și a utilizatorului. Rezistența dintre utilizator și pământ trebuie să fie mai mică de 10⁸ Ohmi, ex. prin utilizarea unei încălțăminte corespunzătoare. Îmbrăcămintea de protecție cu disipare electrostatică nu va fi deschisă sau îndepărtată în prezența unor atmosfere explozive sau inflamabile sau în timpul manipulării substanțelor explozive sau inflamabile. Îmbrăcămintea de protecție cu disipare electrostatică nu va fi folosită în atmosfere bogate în oxigen fără aprobarea dată în prealabil de către inginerul responsabil cu siguranța. Capacitatea de disipare electrostatică a îmbrăcămintei poate fi afectată în cazul uzurii, unei posibile contaminări sau îmbătrânirii. Îmbrăcămintea cu capacitate de disipare electrostatică va acoperi în permanență toate materialele neconforme în timpul folosirii normale (inclusiv îndoire și deplasare). Alte informații cu privire la împănământ pot fi oferite de DuPont. Pentru a obține protecția necesară în anumite aplicații, este necesară izolarea manșetelor, gleznelor, glugii și protejarea fermoarelor. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcămintea Tyvek® potrivită pentru activitatea desfășurată. Pentru alte recomandări, vă rugăm să contactați furnizorul Dvs. Tyvek® sau DuPont. Utilizatorul va realiza o analiză a riscului, în funcție de care își va alege EIP. Acesta va fi singurul în măsură să aleagă o combinație corectă a uniformei de protecție a întregului corp și a echipamentului auxiliar (mănuși, bocanci, echipament de protecție a respirației) și va stabili pentru cât timp poate fi folosită o uniformă Tyvek® pentru o anumită activitate asigurând protecție, confort la folosire sau solicitare la căldură. DuPont nu își asumă nicio răspundere în cazul utilizării necorespunzătoare a uniformelor Tyvek®.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În cazul nefecit al unor defecte, nu se va purta uniforma. Se va restitui îmbrăcămintea defectă (nefolosită și necontaminată) înapoi la DuPont. Noi vom înlocui orice uniformă defectă fără costuri suplimentare.

DEPOZITARE: Uniformele Tyvek® Classic Xpert model CHF5 pot fi depozitate la temperaturi între 15 și 25°C la întuneric (cutie de carton) fără a fi expuse la lumină UV. DuPont a realizat teste de îmbătrânire naturală sau accelerată ajungând la concluzia că materialul Tyvek® își păstrează proprietățile de izolare și rezistența fizică peste 10 ani. Utilizatorul trebuie să se asigure că proprietatea disipativă este suficientă pentru aplicație.

ELIMINARE: Uniformele Tyvek® pot fi incinerate sau îngropate într-o groapă de gunoi controlată fără a aduce prejudicii naturii. Eliminarea îmbrăcămintei contaminate este reglementată de legislația locală și cea națională.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Модель - Тайвек® Classic Xpert модели CHF5 - защитный комбинезон с кашпоном и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также резиновой по краю кашпонона и на талии. 4 Маркировка CE - Комбинезон соответствует требованиям европейской законодательства в отношении средств индивидуальной защиты категории III. Свидетельство об испытании типа и свидетельство об обеспечении качества выданы в 2011 году OOO SGS United Kingdom, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (Соединенное Королевство) - уполномоченным органом Европейской комиссии номер 0120. 5 Соответствие требованиям, предъявляемым европейскими стандартами к средствам химической защиты, подтверждено. 6 Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. 7 Защитные комбинезоны Тайвек® Classic Xpert модели CHF5 имеют антистатическое покрытие и, при условии надлежащего заземления, обеспечивают антистатическую защиту в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008. 8 Защитные комбинезоны Тайвек® Classic Xpert модели CHF5 обеспечивают полную защиту туловища в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Тип 5) и EN 13034:2005+A1:2009 (Тип 6). Тайвек® Classic Xpert модели CHF5 также соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по Типам 5B и 6B. 9 Пользователь должен ознакомиться с инструкцией перед применением. 10 Графическое изображение размеров указывает размеры тела в сантиметрах и их соответствие буквенному обозначению. Снимите мерки, чтобы выбрать правильный размер. 11 Год изготовления. 12 Легковоспламеняемый материал. Держать вдали от огня. 13 Не использовать повторно.

BODY MEASUREMENTS IN CM

Size	Chest girth	Body height
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

5 ПИКТОГРАММ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ ОЗНАЧАЮТ:

Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).	Не гладить.	Не подвергать машинной стирке.
Не подвергать химической чистке.	Не отбеливать.	

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТКАНИ ТАЙВЕК® И КОМБИНЕЗОНА ТАЙВЕК® CLASSIC XPERT МОДЕЛИ CHF5:

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА	МЕТОД ИСПЫТАНИЯ	РЕЗУЛЬТАТ	КЛАСС ПО ЕВРОПЕЙСКОЙ НОРМЕ*
Устойчивость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 100 циклов	2/6
Устойчивость к растягиванию под действием изгиба	ISO 7854-B	> 100 000 циклов	6/6
Устойчивость к трапециевидному разрыву	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Предел прочности при растяжении	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 N	2/6
Поверхностное удельное сопротивление при RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	соответствует с внутренней и внешней стороны ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	Н/Д

Н/Д = Нет данных. * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** См. ограничения по применению.

УСТОЙЧИВОСТЬ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ		
Химические соединения	Проникновение - Класс защиты по Европейскому стандарту*	Отталкивающие свойства - Класс защиты по Европейскому стандарту*
Серная кислота (30%)	3/3	3/3
Гидроокись натрия (10%)	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД A - ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 μg/(cm ² ·min))		
Химические соединения	Время прорыва [мин]	Класс EN*
Серная кислота (18%)	> 480	6/6
Гидроокись натрия (40%)	> 480	6/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ▲ Прошитые швы не обеспечивают защиты от просачивания жидкостей

УСТОЙЧИВОСТЬ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ИНФЕКЦИОННЫХ ВЕЩЕСТВ		
Метод испытаний	Метод испытаний	Класс EN*
Устойчивость к проникновению через кровь и через биологические жидкости с использованием синтетической крови	ISO 16603	3/6
Стойкость к проникновению патогенных возбудителей через кровь, с применением бактериофага Phi-X174	ISO 16604 Процедура D	Нет классификации
Устойчивость к проникновению зараженных жидкостей	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивость к проникновению зараженных твердых частиц	ISO 22612	1/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ВСЕГО ИЗДЕЛИЯ		
Метод испытаний	Метод испытаний	Класс EN*
Тип 5: Испытание на проникание распыляемых частиц (EN 13982-2)	Соответствует $L_{p,82/90} \leq 30\%^{**}$ $L_{p,8/10} \leq 15\%^{**}$	Н/Д
Фактор защиты в соответствии с EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Тип 6: Испытание дождеванием (EN ISO 17491-4:2008, метод А)	Соответствует	Н/Д
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 75Н	3/6*

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004.
** 82/90 означает, что 91,1% всех значений проникновения внутрь $\leq 30\%$, а 8/10 означает, что 80% всех значений полного проникновения внутрь $\leq 15\%$.

*** Испытание проведено загерметизированными манжетами на рукавах и штанинах и кашпоном и застегнутым язычком молнии.

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика Тайвек® или в службе технической поддержки компании DuPont по телефону: www.dpp-europe.com/technicalsupport

СТАНДАРТНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ: Защитные комбинезоны Тайвек® Xpert модели CHFS предназначены для защиты пользователя от опасных веществ или защиты продуктов и процессов повышенной чувствительности от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезоны обычно применяются для защиты от твердых частиц (Тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (Тип 6).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: Присутствие в среде частиц очень малых размеров, интенсивное распыление и разбрызгивание опасных веществ может потребовать применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем Тайвек® Xpert модели CHFS. Пользователь перед применением должен удостовериться, что используемый реагент совместим с комбинезоном. Прощитые швы Тайвек® Classic Xpert модели CHFS не обеспечивают защиты от проникания инфекционных веществ, ни от просачивания жидкостей. Для более надежной защиты пользователь должен использовать комбинезон, швы которого обеспечивают такую же степень защиты, что и ткань (например, прошитые и загерметизированные при помощи изоляционной ленты швы). Пользователь должен надлежащим образом заземлить комбинезон носящее его лицо. Сопротивление между пользователем и землей ни в коем случае не должно превышать 10⁸ Ом; его можно снизить благодаря ношению специальной обуви. Пользователь ни в коем случае не должен снимать или открывать антистатическую одежду в присутствии воспламеняемых или взрывоопасных атмосфер и во время работы с воспламеняемыми и взрывчатыми веществами. Ни в коем случае нельзя использовать антистатическую одежду в присутствии обогащенных кислородом атмосфер без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. Способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды может ухудшиться в силу износа, потенциального заражения и старения. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям материалы во время использования (в т.ч. при наклоне и движении). Дополнительную информацию о применении можно получить в компании DuPont. Для дополнительной защиты для некоторых видов применения может быть необходимо загерметизировать с помощью изоляционной ленты манжеты на рукавах и вокруг шолоколов, а также закрыть язычок на молнии. Убедитесь, что защитный комбинезон Тайвек® соответствует выполняемой работе. За консультациями обращайтесь к Вашему поставщику Тайвек® или в компанию DuPont. Пользователь должен провести оценку степени риска, на основании которой он решит, какими СИЗ воспользоваться. Пользователь должен самостоятельно принимать решение о правильности сочетания полностью защищающего туловище комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и пр.) и о продолжительности использования одного из того же комбинезона Тайвек® для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения одежды и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет никакой ответственности за неправильное применение защитных комбинезонов Тайвек®.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ: В маловероятном случае присутствия дефектов, не используйте защитный комбинезон. Предлагается вернуть дефектный комбинезон (неиспользованный и незагрязненный) компании DuPont. Замена любых дефектных изделий проводится бесплатно.

ХРАНЕНИЕ: Защитные комбинезоны Тайвек® можно хранить при температуре 15-25°C в темном месте (например, картонной коробке). Избегать прямого попадания УФ лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что ткань Тайвек® сохраняет свои физические и защитные свойства на протяжении более 10 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны для применения.

УТИЛИЗАЦИЯ: Защитные комбинезоны Тайвек® могут быть уничтожены путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Уничтожение зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

LIETUVOS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1 Prekių ženklas. 2 Spec. aprangos gamintojas. 3 Modelio tapatybė - „Tyvek® Classic Xpert“ modelis CHFS yra modelio pavadinimas. Tai apsauginė spec. apranga su galvos gaubtuvu ir guma surauktais rankogaliais, kelnų apačia, gaubtuvo kraštu bei juosmeniu. 4 E žymėjimas – Spec. apranga atitinka apsauginės aprangos III kategorijos reikalavimus pagal Europos įstatymus. Tipų įvertinimo ir kokybės patvirtinimo sertifikatai išdavė 2011 m. „SGS United Kingdom Ltd.“, Weston-super-Mare, BS22 6WA, JK, EB notifikuotos įstaigos suteiktas tapatybės Nr. 0120. 5 Nurodo apsaugančios nuo chemikalų aprangos Europos normų atitikimą. 6 Apsauga nuo užteršimo radioaktyviosiomis dalelėmis pagal EN 1073-2:2002. 7 Normatyva „Tyvek® Classic Xpert“ modelis CHFS, apsaugantis nuo radioaktyvių dalelių taršos yra antistatinis ir pagal normatyvą EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2008, ir teisingai įžemintas teikia elektrosstatinę apsaugą. 8 Viso kūno apsaugos „tipus“, kurie priklauso „Tyvek® Classic Xpert“ modeliui CHFS, atitinka Europos normas, keliamas nuo chemikalų apsaugančiai aprangai: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (5 tipo) ir EN 13084:2005+A1:2009 (6 tipo). „Tyvek® Classic Xpert“ modelis CHFS taip pat atitinka EN 14126:2003 5B ir 6B tipo reikalavimus. 9 Naudotojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 10 Dydzio piktogramoje nurodomi kūno matmenys (cm) ir raidinis kodas. Išmatuokite savo kūną ir pasirinkite reikiamą dydį. 11 Pagaminimo metai. 12 Degi medžiaga. Laikykite atokiai nuo ugnies. 13 Nenaudokite pakartotinai.

KŪNO MATMENYS, CM

Dydis	Krūtinės dydis	Ūgis
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

PENKIOS PRIEŽIŪROS PIKTOGAMOS REIŠKIA:

Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą).	Nelyginti.	Nedžiovinti džioviklyje.
	Nevalyti cheminiu būdu.	Nebalinti.

„TYVEK® IR „TYVEK® CLASSIC XPERT“ MODELIO CHFS APSAUGINĖS SAVYBĖS:

FIZINĖS SAVYBĖS	TYRIMŲ METODAS	REZULTATAS	EN KLASĖ*
Atsparumas trinčiai	EN 530 (2 metodas)	> 100 ciklų	2/6
Klosčių atsparumas įtrūkimui	ISO 7854/B	> 100 000 ciklų	6/6
Atsparumas trapeciniam plėšimui	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Atsparumas įdirimui	EN 863	> 10 N	2/6
Paviršiaus atsp. esant RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	viduje ir išoreje $\leq 2,5 \times 10^8$ Ohm	N/T

N/T = Netaikoma. * Pagal EN 14325:2004. ** Žr. naudojimo aprašymus.

MEDŽIAGOS ATSPARUMAS SKYSČIŲ ĮSISKVERBIMUI (EN ISO 6530)		
Chemikalai	EN klasės prasiskverbimo rodiklis*	EN klasės nepralaidumo rodiklis*
Sieros rūgštis (30%)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10%)	3/3	3/3

* Pagal EN 14325:2004

MEDŽIAGOS ATSPARUMAS SKYSČIŲ ĮSISKVERBIMUI (EN ISO 6529 A) METODAS, ĮSISKVERBIMO LAIKAS PER 1 µg/(cm²·min)		
Chemikalai	Įsiskverbimo laikas [min.]	EN klasės*
Sieros rūgštis (18%)	> 480	6/6
Natrio hidroksidas (40%)	> 480	6/6

* Pagal EN 14325:2004

▲ Siūlės nestabdo skysčių skverbimosi

MEDŽIAGOS ATSPARUMAS INFEKCIŲ ĮSISKVERBIMUI		
Tyrimo metodas	Tyrimo metodas	EN klasės*
Atsparumas kraujo ir kraujo skysčių įsiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	3/6
Atsparumas kraujo patogenų įsiskverbimui naudojant Phi-X174 bakteriofagus	ISO 16604 procedūra D	klasifikacijos nėra
Atsparumas užterštų skysčių įsiskverbimui	EN ISO 22610	1/6
Atsparumas biologiskai užterštų purškalių įsiskverbimui	ISO/DIS 22611	1/3
Atsparumas užterštų kietų dalelių įsiskverbimui	ISO 22612	1/3

* Pagal EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO BANDYMAMS		
Tyrimo metodas	Tyrimo rezultatas	EN klasės
5 tipas: vidinio dalelių purškimo bandymas (EN 13982-2)	Įsilaikyta $L_{p,82/90} \leq 30\%^{**}$ $L_{p,8/10} \leq 15\%^{**}$	N/T
Apsaugos veiksnys pagal EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
6 tipas: žemo lygmens bandymas purškiant (EN ISO 17491-4:2008, A būdas)	Įsilaikyta	N/T
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Pagal EN 14325:2004. ** 82/90 reiškinys 91,1% $L_{p,82/90} \leq 30\%$, o 8/10 reiškinys 80% $L_{p,8/10} \leq 15\%$.

*** Bandymas atliktas užklijuojant rankogalius, gaubtuvą, kelnų apačias ir užtrauktuko klostę.

Norėdami sužinoti daugiau informacijos apie apsauginės pėvelės veikimą susisiekiame su „Tyvek®“ tiekėju ar „DuPont“ tech. pagalba: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ĮPRASTOS NAUDOJIMO SRITYS: „Tyvek® Classic Xpert“ modelio CHFS spec. apranga skirta apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų, taip pat taršai jautrius produktus bei procesus nuo žmonių skleidžiamų nešvarumų. Jie naudojami tipiškais atvejais, pagal cheminių medžiagų toksiškumą ir jų persiklidimo sąlygas, norint apsaugoti nuo dalelių (5 tipo), skysčių puršalų ar purškalių (6 tipo).

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI: esant aplinkoje, kurioje sklinda labai smulkios dalelės, intensyviai purškiamas ar taškomas pavojingas skystis, reikia spec. aprangos su didesniu mechaninio stiprumo ir apsauginio barjero savybėmis, nei tos, kurias teikia „Tyvek® Classic Xpert“ modelis CHFS. Prieš naudodamasis apranga naudotojas privalo įsitikinti, kad apranga apsaugo nuo konkretaus reagento. „Tyvek® Classic Xpert“ modelio CHFS siūlės neapsaugo nuo infekcinių medžiagų ir skysčių įsiskverbimo. Norėdamas didesnę apsaugą naudotojas turėtų išrinkti apsauginę aprangą su apsaugotomis siūlėmis, teikiančiomis tokią pat apsaugą, kaip ir medžiaga (pvz., apsiūtos ir suklijuotos siūlės). Naudotojas turi užtikrinti tinkamą aprangos ir apsiirengusio asmens įžeminimą. Įtampa tarp apsiirengusio asmens ir žemės turi būti mažesnė nei 10⁸ Ohm, pvz., avint atitinkamą avalynę. Elektrosstatinės išskaidančios apsauginės aprangos negalima atlikti ar nusivilkti esant degioje ar sprogiroje atmosferoje ar naudojant degias ar sprogias medžiagas. Elektrosstatinė išskaidanti apsauginė apranga nenaudojama deguonimi prisodrintoje atmosferoje bei išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus leidimu. Elektrosstatinį išskaidantį elektrosstatinės medžiagos poveikį gali

sumazinti aprangos dēvējamas, trintis, galimas suteršimas ir pasenimas. Naudojant jprastu būdu elektrostatinē išķaidanti apsauginē apranga nuolat apsaugo visas paveiktais medžiagas (taip pat ir pasilenkiant ar judant). Norēdami suzinoti daugiau informācijas apie jzēminimā kreipjēties j„DuPont“. Norēdami tinkamai apsaugot tam tikroms sājygomis, reikia uzkljēti rankogalius, kēlniū apačas, gaubtuvu pakraštj ir uztrauktoko kļostē. Jstikinkite, kad pasirinkoti savo darbiutinkamā „Tyvek“ aprangā. Patarimo kreipjēties j savo „Tyvek“ tiekējā ar j„DuPont“. Pasirinkdamas PPE, naudotojās turi jšanāluoti pavojus. Jis vienintelis nuspērdzija, kokjā visā kūnā apsaugānčā aprangā ir papildomus priēdus (pirštines, batus, respiratorj / kvēpavimo apsaugos jrangā ir t.t.) reikia pasirinkti, ir kiek laiko „Tyvek“ spec. apranga dēvima specifinō darbo aplinkojē, atsijveljiant j apsaugines savybes, aprangos patogumā ar atsparumā karščiui. „DuPont“ neatsako uz neteisīgā „Tyvek“ spec. aprangos naudojimā.

PARUOŠIMAS NAUDOTI: jei pasaitaijēti defektoj, sugadintos spec. aprangos nedēvēkite. Sugadintā spec. aprangā (nepanaudotā ir nesuteptā) grāzinkite „DuPont“. Mes nemokamai pakaisime sugadintā spec. aprangā.

LAIKYMAS: „Tyvek“ Classic Xpert modelio CHF5 spec. apranga turi bēti laikoma 15-25°C temperatūrojē tamsjoj (kartoninējē dēzējē), UV spinduliams neprieinamojē vietjoj „DuPont“ atliko natūralaus ir pagreitino senējimō bāndymus ir priējo jsvados, kad „Tyvek“ medžiagos fizines savybēs ir apsauginis barjeras išķieka 10 m. Antistatinēs savybēs palaijsniui silpsta. Vartotojās privalo uztikrinti, kad išķaidantis poveikis yra tinkamas naudojimui.

ISMETIMAS: „Tyvek“ spec. aprangā galima sudeginti arba užkasti kontroliuojamojē duobėjē, nedarant žalingo poveikio aplinkai. Suteršimo aprangos naikinimo tvarkā nustatyto nacionaliniai ir vietos jstatymai.

LATVIEŠU VALODĀ

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

- 1 Precizēme.
- 2 Aizsargapģērbāražotājs.
- 3 Modelāidentifikācija – Tyvek® Classic Xpert modelis CHF5 ir modelis nosaukums aizsargapģērbāmarkapuci, elastigu aprūču, potišu, sejas un vidukļa daļu.
- 4 CE marķējums – aizsargapģērbis atbilst Eiropas tiesību aktos noteiktājam III kategorijās individuālās aizsardzības līdzekļu prasībām. Atbilstības un kvalitātes novērtēšanas sertifikāti izsniegti 2011. gadā SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, AK, EK pilnvarotās iestādes numurs 0120.
- 5 Norādā ķīmisko vielu iedarbības aizsargapģērbu atbilstību Eiropas standartiem.
- 6 Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodaļiņām atbilst standartam EN 1073-2:2002.
- 7 Tyvek® Classic Xpert modelis CHF5 ir veikta antistatiskā apstrāde un pareizi izvietots tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, ietverot standartu EN 1149-5:2008, prasībām.
- 8 Visa ķermeņa aizsardzības „tipi“ nodrošināti ar Tyvek® Classic Xpert modeli CHF5, kas noteikti Eiropas standartos par aizsargapģērbu pret ķīmisko vielu iedarbību: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005+A1:2009 (6. tips). Tyvek® Classic Xpert modelis CHF5 atbilst arī standartam EN 14126:2003 5B un 6B tipu prasībām.
- 9 Apģērbē valkātājam ir jāizlasa šis lietošanas instrukcijas.
- 10 Apģērbē izmēra piktogramma norādā ķermeņa izmērus (cm) un attiecigo izmēra burtu kodu. Nosakiet sava ķermeņa izmērus un izvēlieties atbilstošu izmēru.
- 11 Ražošanas gads.
- 12 Uzliesmojošs materiāls. Sargiet no uguns!
- 13 Neizmantojiet atkārtoti.

Izmērs	ĶERMEŅA PARAMETRI CM		PIECAS KOPŠANAS PIKTGRAMMAS NOZĪMĒ:		
	Krūšu apkārtmērs	Augums			
S	84-92	162-170	Nemazgāt, Mazgāšana var ietekmēt tēra aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt atstata pārkļūjumu).	Negludināt.	Neveikt automātisko zāvēšanu.
M	92-100	168-176			
L	100-108	174-182			
XL	108-116	180-188			
XXL	116-124	186-194			
XXXL	124-132	192-200			

TYVEK® UN TYVEK® CLASSIC XPERT MODELA CHF5 ĪPAŠĪBAS:

FIZISKĀS ĪPAŠĪBA	TESTA METODE	REZULTĀTS	EN KLASE*
Nodilumizturība	EN 530 (2. metode)	> 100 cikli	2/6
Plaisāšanas locījumsizturība	ISO 7854-B	> 100 000 cikli	6/6
Sarašanās pretest. not. trapecv. met.	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stiepes stiprība	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10 N	2/6
Virsmas pretestība pie RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	no iekšpusēs un ārpusēs ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	N/A

N/A = Nav piemērojams. * Saskaņā ar EN 14325:2004 ** Skatīt lietošanas ierobežojumus.

AUDUMA NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU CAURSŪKŠANOS (EN ISO 6530)		
Ķīmiskālija	Caurlāšanas indekss EN klase*	Atgrūšanas indekss EN klase*
Sērskābe (30%)	3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3

* Saskaņā ar EN 14325:2004

AUDUMA NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU CAURSŪKŠANOS (EN ISO 6529 A METODE, MATERIĀLA ILGIZTURĪBAS-AIZSARDZĪBAS FUNKCIJU ZAUDĒŠANAS LAIKS PIE 1 µg/(cm²·min))		
Ķīmiskālija	Ilgizturības-aizsardzības funkciju zaudēšanas laiks (min)	EN klase*
Sērskābe (18%)	> 480	6/6
Nātrija hidroksīds (40%)	> 480	6/6

* Saskaņā ar EN 14325:2004

▲ Šuves nenodrošina aizsardzību pret šķidrums caursūkšanos.

AUDUMA NOTURĪBA PRET INFĒKCIJAS IZRAISOŠU VIELU CAURSŪKŠANOS		
Testa metode	Testa metode	EN klase*
Noturība pret asin un citu ķermeņa šķidrums caurs., izmant. sintētiskās asinis atb. stand.	ISO 16603	3/6
Noturība pret bistamu sliģību ierosinātājiem, kas tiek pāmēsāti ar asinīm, caursūkšanos, izmantojot Phi-X174 bakteriofāgus	ISO 16604 procedūra D	bez klasifikācijas
Noturība pret inficētū šķidrums caursūkšanos	EN ISO 22610	1/6
Noturība pret bioloģiski inficētū aerosols caursūkšanos	ISO/DIS 22611	1/3
Noturība pret inficētū cieto daļiņu iekļūšanu	ISO 22612	1/3

* Saskaņā ar EN 14126:2003

VISPĀRĒJAS ATBILSTĪBAS PĀRBAUDES RĀDĪTĀJI		
Testa metode	Testa rezultāti	EN klase
5. tips: uz iekšu vērstas smalko daļiņu aeros. nopl. not. (EN 13982-2)	Izturēta L ₁₀ 82/90 ≤ 30%** L ₁ 8/10 ≤ 15%**	N/A
Aizsardzības pakāpē atbilstoši standartam EN 1073-2:2002	> 50	2 of 3***
6. tips: Pārē. apģ. ar ierobež. Veikts. pret šķidrājam ķīmik. (EN ISO 17491-4:2008, A metode)	Izturēta	N/A
Šuvju izturība (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Saskaņā ar EN 14325:2004. ** 82/90 līdzekļa 91,1% L₁₀ vērtības ≤ 30% un 8/10 līdzekļa 80% L₁ vērtības ≤ 15%.

*** Testēšana veikta sasiemamā apmēcē, potišu daļai un rāvējslēdzēja pārlaiduma daļai.

Lai iegūtū plašāku informāciju par aizsardzības īpašībām, lūdz, sazinieties ar Tyvek® piegādātājū vai DuPont tehnisko daļu: www.dpp-europe.com/technicalsupport
IZMANTOŠANAS VIETAS: Tyvek® Classic Xpert modelja CHF5 aizsargapģērbī ir paredzēti darbinieku aizsardzībai no bistamām vielām vai izstrādājumu un procesu aizsardzībai pret cilvēku darbības rezultātā radīto piesārņojumu. Parasti šie tēpi tiek izmantoti atkarībā no ķīmiskā toksiskuma un iedarbības apstākļiem aizsardzībai no vielu daļiņu iedarbības (5. tips), ierobežotai aizsardzībai pret šķidrums uzlāksēšanas vai no smidzināšanai paredzētiem šķidrums (6. tips).

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI: Atsevišķū ļoti siku daļiņu, intensīvas iedarbības bistamo vielu šķidrums aerosols un šķidrums iedarbībai var būt nepieciešami aizsargapģērbī ar lielākas mehāniskās izturības un aizsardzības īpašībām kā to nodrošina Tyvek® Classic Xpert modelis CHF5. Lietotājam pirms apģērbē izmantošanas ir jānodrošina apģērbē savietojamībai piemērotu reāģentu. Tyvek® Classic Xpert modelja CHF5 šuves nenodrošina aizsardzību pret infekcijas izraisošām vielām, kā arī tas nenodrošina aizsardzību pret šķidrums caursūkšanos. Labākai aizsardzībai aizsargapģērbē valkātājam ir jāizvēlas apģērbē ar šuvēm, kas nodrošina līdzvērtīgu aizsardzību kā pats audums (piem., šuves ar lentveida pārkļūjumu). Lietotājam ir jānodrošina atbilstošs zemējums gan apģērbam, gan tā valkātājam. Pretestībai starp lietotāju un zemi ir jābūt mazākai par 10° omeim, piemēram, uzvelkot piemērotos apavus. Elektrostatiskā dispatīvu aizsargapģērbū nedrīkst atvērt vai noģērbt, atrodoties līdzās uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām gāzēm, kā arī rīkojoties ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskā dispatīvu aizsargapģērbū nedrīkst izmantot vietās, kur atmosfērā ir augsts skābekļa saturs, ja iepriekš nav saņemta atļauja no atbildīgā drošības speciālista. Apģērbē elektrostatiskā dispatīvas īpašības var ietekmēt tā nolietojums, iespējami citu vielu klātbūte uz apģērbē un novecošana. Elektrostatiskā dispatīvas aizsardzības apģērbam visu laiku normālas lietošanas laikā ir jānosūdz visus neatbilstošos materiālus (tostarp apģērbam lokoties un kustību laikā). Plašāku informāciju par zemešanu jums var sniegt DuPont. Lai nodrošinātu konkrēta pielietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, būs nepieciešamas savēlīgas apmēcē, potišu daļa, kapuce un rāvējslēdzēja pārlaiduma daļa. Lūdz, pārliecinieties, vai esat izvēlējis jūs veicamajam darbam piemērotū Tyvek® apģērbū. Lai iegūtū pakāpirodjumus, lūdz, sazinieties ar vietējū Tyvek® piegādātājū vai DuPont. Lietotājam ir jāveic riska analīze, lai pamatojoties uz to, izvēlētos atbilstošū individuālās aizsardzības līdzekļu. Tikai pats lietotājs ir atbildīgs par visa ķermeņa aizsargapģērbū un papildu aprīkojumu (cimdi, apavi, elpceļu aizsarglīdzekļi utt.), kā arī par to, cik ilgi Tyvek® aizsargapģērbū var izmantot konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, apģērbē ērtums vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekāda veida atbildību saistībā ar nepareizu Tyvek® aizsargapģērbē izmantošanu.

LIETOŠANA: Neizmantojiet aizsargtēru nevēlumu bojājumu gadījumā. Lūdz, atgrieziet bojājū apģērbū (nelietotū un bez ziedumiem) DuPont. Mēs ļotājū apģērbū samainīsim bez maksas.

UZGLABĀŠANA: Tyvek® Classic Xpert modelja CHF5 aizsargapģērbū jāuzglabā temperatūrā no 15 līdz 25°C, tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts ultravioletajam starojumam. DuPont ir veicis dabiskās un paātrinātās novecošanās testus un pēc rezultātiem noskaidrots, ka Tyvek® audums saglabā dabiskās stiprības un aizsargājošās īpašības vairāk kā 10 gadus. Apģērbē antistatiskās īpašības laika gaitā var pasliktināties. Lietotājam jānodrošina, lai atbilstoši pielietojumam, aizsargapģērbam būtu pietiekamas dispatīvas īpašības.

LIKVIDĒŠANA: Tyvek® aizsargapģērbī ir sadedzināmi vai apokrāmi atbilstošā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā, šādi nenodarot viedei kaitējumu. Apģērbū ar kaitīgām vielām utilizēšanu regulē valsts un vietējē tiesiskie akti.

EESTI KEEL

KASUTUSJUHENDID

- 1 Kaubamārk.
- 2 Kaitsenietē tootāj.
- 3 Mudelmārgistuss - Tyvek® Classic Xpert model CHF5 un mudelinī kapuutsija kaitseilikonalle, millel on kaitsed, pahlukaitsed, nāokaitse ja vōō elastifikatsioon.
- 4 CE mārģistuss - kaitseilikonid vastab Euroopa seadusandluse jārģi isikliku kaitsevarustuse III kategooria nõuetele. Tõõbikontrolli ning kvaliteedi tagamiseks sertifikaadid on väljastanud aastal 2011 SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, EK teavitatud asutuse tunnusnumbr 0120.
- 5 Viitab vastavusele Euroopa keemiakaitsealsete standarditelega.
- 6 Kaitse tahkete radioaktiivsete peente osakeste vastu vastavalt EN 1073-2:2002.
- 7 Tyvek® Classic Xpert model CHF5 on antistaatilisel tõõdõelud ja pakub elektrostaatilist kaitset vastavalt EN 1149-1:2006, sealhulgas õõge maandamise korral EN 1149-5:2008.
- 8 Euroopa keemiakaitsealsete standarditega defineeritud keha talleliku kaitse "tõõbiid", millele vastab Tyvek® Classic Xpert model CHF5: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (tõõp 5) ja EN 13034:2005+A1:2009 (tõõp 6). Tyvek® Classic Xpert model CHF5 vastab ka EN 14126:2003 tõõpiid 5B ja 6B nõõmdeitele.
- 9 Riituse kandja peaks seda kasutusjuhendit lugema.
- 10 Suuruste piktogramm naitab keha mõõtmeid (cm) ja vastavust taitstusele. Kontrollige oma keha mõõtmeid ning valige sobiv suurus.
- 11 Tootmise aasta.
- 12 Kergestiitõõtiv materjal. Hoida tuletse eemal.
- 13 Mitte uuesti kasutada.

KEHAMOÓTMEDE CM		
Suurus	Rinnaümbmõõt	Keha pikkus
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

VIIS HOOLDUSPIKTOGRAMMI NÄITAVAD:		
Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomaduse (nt antistaatikivõidake välja pesta).	Mitte triiki..	Ärge masinkuiatage.
Ärge püüdke puhastada.	Ärge valgendage.	

TYVEK® JA TYVEK® CLASSIC XPERT MUDEL CHF5 OMADUSED:

FÜSIKALISED OMADUSED	TESTIMISMEETOD	TULEMUS	EN KLASS*
Hõrdekindlus	EN 530 (meetod 2)	> 100 tsükliit	2/6
Paindetugevus	ISO 7854/B	> 100 000 tsükliit	6/6
Trapezoidne rebenemistugevus	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Läbitorkindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pinnataktus (suht. õhuniiskus 25%**)	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	läbinud seespool ja väljaspool ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	N/A

N/A = Eirakendata. * Vastavalt EN 14325:2004 ** Vaadake kasutuspiiranguid.

KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBIIMBUMISELE (EN ISO 6530)		
Kemikaali-	pidavuse indeks EN klass*	Tõrjeindeks EN klass*
Väevelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)	3/3	3/3

* Vastavalt EN 14325:2004

KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBILASKVUSELE (EN ISO 6529 MEETOD A, LÄBITUNGIMISE AEG 1 µg/(CM²·MIN))		
Kemikaali-	Läbitungimise aeg [min]	EN klass*
Väevelhape (18%)	> 480	6/6
Naatriumhüdroksiid (40%)	> 480	6/6

* Vastavalt EN 14325:2004

▲ Ömmeldud õmblused ei blokeeri vedelike läbilaskvust

KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSOHTLIKE MATERJALIDE LÄBITUNGIVUSELE		
Testimismeetod	Testimismeetod	EN klass*
Vastupidav vere ja kehavedelike läbitungivusele, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	3/6
Vastupidav verega kantavate patogeenide läbitungivusele, kasutades Phi-X174 bakteriofaagi	ISO 16604 Protseduur D	klassifitseerimata
Vastupidav saastunud vedelike läbitungivusele	EN ISO 22610	1/6
Vastupidav bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungivusele	ISO/DIS 22611	1/3
Vastupidav saastunud tahkete osakeste läbitungivusele	ISO 22612	1/3

* Vastavalt EN 14126:2003

KOGU ÜLIKONNA TESTITULEMUSED		
Testimismeetod	Testi tulemus	EN klass
Tüüp 5: Aerosoolsete peenpulbrite lekkest (EN 13982-2)	Läbinud L _{80/90} ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Kaitsefaktor vastavalt EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Tüüp 6: Madala taseme puhustustest (EN ISO 17491-4:2008, meetod A)	Läbinud	N/A
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Vastavalt EN 14325:2004. ** 82/90 tähendab 91,1% L_{80/90} väärtuseid ≤ 30% ja 8/10 tähendab 80% L_{8/10} väärtuseid ≤ 15%.

*** Test sooritatud teibitud kästete, kapuutsi, pahkluude ja tõmbelukukattega.

Kaitseomaduste kohta lisainfo saamiseks võtke ühendust oma Tyvek® tarnijaga või DuPont Techline'iga: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TÜÜPILISED KASUTUSVALDKONNAD: Tyvek® Classic Xpert mudel CHF5 kaitseülikonnad on disainitud kaitsma töötajaid ohtlike ainete eest või tundlikele tootete ja protsesside inimõmju eest. Neid kasutatakse tavapäraselt sõltumatult keemilisest toksilisusest ning ohuga kokkupuute tingimustest kaitseks peente osakeste (tüüp 5), piiratud vedelate pritsmete või puhustuste eest (tüüp 6).

PIIRANGUD KASUTAMISEL: Kokkupuutel teatud väga väikeste osakeste, intensiivselt puhustatavate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kaitseülikondi, mis on suurema mehhaanilise tugevuse ja kaitseomadustega kui Tyvek® Classic Xpert mudel CHF5. Kasutaja peab enne kasutamist veenduma reagenti ja rõivaste vastavuses. Tyvek® Classic Xpert mudel CHF5 õmmeldud õmblused ei paku kaitset nakkusohutlike materjalide või vedelike läbilaskvuse eest. Suurema kaitse jaoks peaks kasutaja valima rõivad, mille õmblused pakuvad kangaga võrdväärset kaitset (nt. õmmeldud ja üle teibitud õmblused). Kasutaja peab kindlustama nii riietuse kui ka selle kandja piisava maanduse. Takistus kasutaja ja maa vahel peab olema vähem kui 10⁸ oomi, seda saab saavutada nt. õigete jalatsite abil. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriietust ei või avada või seljast võtta tule- või plahvatusohtlike keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainete käsitsemisel. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnades ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduga. Kaitseriietuse elektrostaatilisest laengut hajutavat toimet võib mõjutada kulumine, võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriietust peab normaalse kasutuse (sh. kummardamise ja liigutuste) ajal katma kõik mitteühilduvad materjalid. Lisainfo maanduse kohta annab DuPont. Et saavutada lubatud kaitse tase, peab kasutaja valima rõivad, mille õmblused pakuvad kangaga võrdväärset kaitset (nt. õmmeldud ja üle teibitud õmblused). Kasutaja peab läbi viima riskianalüüsi, millele tuginedes oma kaitsevarustus valida. Ta on ainus, kes otsustab, milline on sobiv kombinatsioon kogu keha kaitse kaitseülikonnast ja lisadest (kindad, saapad, hingamisteede kaitsevarustus jne.) ja kui kaua võib mingil konkreetsel tööl Tyvek® kaitseülikonnas kanda, arvestades selle kaitseomadusi, kandismugavust ning kuumastressi. DuPont ei võta endale mingit vastutust Tyvek® kaitseülikonnade vale kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE: enne vahetenaolist juhul, kui kaitseülikond on defektne, ärge kandke seda. Palun tagastage kasutata ja saastamata defektne riietusesse DuPont'ile. Me asendame tasuta kõik defektseid tooteid.

HOIUSTAMINE: Tyvek® Classic Xpert mudel CHF5 kaitseülikondi võib hoida temperatuuril 15 - 25°C pimedas (pappkarbis), kuhu ei pääse UV-valgust. DuPont on viinud läbi loomuliku ja kiirendatud vananemise testid, millest selgus, et Tyvek® kangas säilitab piisava füüsilise tugevuse ja kaitseomadused 10 aasta jooksul. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul väheneda. Kasutaja peab kindlaks tegema, et hajutatud omadused on antud olukorras piisavad.

UTILISEERIMINE: Tyvek® lisasid võib keskkonda kahjustamata põletada või prügilasse ladustada. Saastatud rõivaste kõrvaldamist reguleerivad rahvuslikud või kohalikud seadused.

TÜRKÇE

KULLANIM TALIMATLARI

1 Ticari Marka. 2 Tulum Üreticisi. 3 Model tanımlamas: Tyvek® Classic Xpert model CHF5; el-ayak bilekleri, yüz ve bel kısmında elastikliği olan başlıklı koruyucu tulumun model isimdir. 4 CE işareti – Tulum, Avrupa yasalanna ve mevzuatına göre, Kategori III kişisel koruyucu ekipman gerekliliklerine uyumaktadır. Tip testi ve kalite güvencesi sertifikaları, AB onaylı kuruluş numaraları 0120 olan SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK tarafından 2011'de verilmiştir. 5 Kimyasallardan Koruma Güvencesi olarak Avrupa Standartlarına uyum göstermektedir. 6 EN 1073-2:2002 standardına göre radyoaktif partikül kontaminasyonuna (karlılığına) karşı koruma. 7 Tyvek® Classic Xpert model CHF5, antistatik işlem görmüştür ve uygun şekilde topraklandırıldığında EN 1149-1:2006, EN 1149-5:2008 standartlarına göre elektostatik koruma sunar. 8 Tyvek® Classic Xpert model CHF5 tarafından sunulan, Kimyasala Karşı Koruyucu Giysiler için Avrupa standartlarına belirlenen tam vücut koruma "tipleri": EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005+A1:2009 (Tip 6). 9 Giysileri giyen kişiler, kullanımı için bu talimatın okumalıdır. 10 Beden numarası ve resimli yazılar, vücut ölçülerini (cm olarak) ve harf koduyla (tanıtım harfi) olan ilişkili belirtmektedir. Vücut ölçülerini kontrol ediniz ve ondan sonra doğru bedeni seçiniz. 11 Üretim senesi. 12 Utuşabilir materyal. Ateşten uzak tutunuz. 13 Tekrar kullanmayın.

VÜCUT ÖLÇÜLERİ (CM)

Beden	Göğüs çevresi	Bedeni boyu
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

5 BAKIM PIKTOGRAMI ŞUNLARI İÇERİR:		
Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özellik kaybolur)...	Ütulemeyin.	Kurutma makinesinde kurutmayın.
Kuru temizleme yapmayın.	Çamaşır suyu kullanmayın.	

TYVEK® VE TYVEK® CLASSIC XPERT MUDEL CHF5'İN PERFORMANSI:

MALZEMENİN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ	TEST YÖNTEMİ	SONUÇ	EN SINIFI*
Aşınma mukavemeti	EN 530 (metod 2)	> 100 devir	2/6
Çatlama karşı mukavemeti	ISO 7854/B	> 100 000 devir	6/6
Trapezoidal yırtılma mukavemeti	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Çekme ve Gerilme mukavemeti	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Delinme mukavemeti	EN 863	> 10 N	2/6
RH %25'te yüzey direnci**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	İç ve dış ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	N/A

N/A = Uygulanabilir değil. * EN 14325:2004'e göre ** Kullanım sınırlarına bakınız.

MALZEMENİN SIVI NÜFUZUNA DİRENÇİ (EN ISO 6529 METOD A, 1 µg/(cm²·dak) DAKI GEÇİŞ SÜRESİ)		
Kimyasal	Geçim endeksi - EN sınıfı*	İtlicik endeksi - EN sınıfı*
Sülfürik asit (30%)	3/3	3/3
Sodyum hidroksiit (10%)	3/3	3/3

* EN 14325:2004'e göre

MALZEMENİN SIVI NÜFUZUNA DİRENÇİ (EN ISO 6529 METOD A, 1 µg/(cm²·dak) DAKI GEÇİŞ SÜRESİ)		
Kimyasal	Geçiş Süresi [dak.]	EN sınıfı*
Sülfürik asit (18%)	> 480	6/6
Sodyum hidroksiit (40%)	> 480	6/6

* EN 14325:2004'e göre

▲ Dışkiş kısımlar, sıvıların nüfuz etmesine bir engel teşkil etmemektedir.

MALZEMENİN ENFEKTİF AJANLARA KARŞI DİRENÇİ		
Test yöntemi	Test yöntemi	EN sınıfı*
Senetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının delerek nüfuz etmesine karşı direnci	ISO 16603	3/6
Phi-X174 bakteriyi yedi kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlere karşı direnci	ISO 16604 Prosedür D	sınıflandırma yok
Kirletilmiş sıvıların nüfuz etmesine karşı direnci	EN ISO 22610	1/6
Biyojen olarak kirletilmiş aerosollerin nüfuz etmesine karşı direnci	ISO/DIS 22611	1/3
Kirletilmiş kat partiküllerinin nüfuz etmesine karşı direnci	ISO 22612	1/3

* EN 14126:2003'e göre

BÜTÜN GİYSİ TEST PERFORMANSI		
Test yöntemi	Test sonucu	EN sınıfı
Tip 5: Partikül aerosolün içeri sızma testi (EN 13982-2)	Geçti $L_{10}/82/90 \leq 30\%^{**}$ $L_1/10 \leq 15\%^{**}$	N/A
EN 1073-2:2002'e göre koruma faktörü	> 50	2/3***
Tip 6: Düşük seviye sprey testi (EN ISO 17491-4:2008, metod A)	Geçti	3/6*
Dikis Mukavemeti (EN ISO 13935-2)	>75N	3/6*

* EN 14325:2004'e göre. ** 82/90 su demkiri: %91, %1 L_{10} değerleri $\leq 30\%$ ve 8/10 su anlama gelmektedir: 80% L₁₀ değerleri $\leq 15\%$.
*** Test, bantlanmış bilekler, başlık ve fermuar kapağı ile yapılmıştır.

BAŞLICA KULLANIM ALANLARI: Tyvek® Classic Xpert model CHF5 tulumlar, çalışanları tehlikeli maddelerden veya hassas ürün ve süreçleri insan kaynaklı kontaminasyondan korumak için tasarlanmıştır. Kimyasal toksisiteye (zehirliliğe) ve maruz kalma şartlarına bağlı olarak tipik şekilde partiküllere (Tip 5) sınırlı sıvı sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı korunmak amaçlarıyla kullanılmaktadırlar.

KULLANIM SINIRLANDIRMALARI: Belirli bazı çok küçük ve ince partiküllere, yoğun sıvı spreylerine ve tehlikeli madde sıçramalarına maruz kalmak, Tyvek® Classic Xpert model CHF5 tarafından sunulandan daha fazla ve daha yüksek mekanik mukavemet ve bariyer özelliklerini gerekli kılabılır. Kullanıcı, kullanımdan önce giysinin uygunluğundan emin olmalıdır. Tyvek® Classic Xpert model CHF5'in dikis yerleri, enfektif (bulaşıcı) maddelere karşı bariyer teşkil etmez ve koruyucu değildir. Dikis yerleri, aynı zamanda, sıvıların geçmesin e karşı da koruma sağlamazlar ve engel teşkil etmezler. Daha fazla koruma için bu giysileri giyen kişilerin, kumaş ile eşdeğer korumayı sağlayan dikis yerlerinden oluşan bir giysiyi seçmesi gerekmektedir (örneğin, üzeri bantlanmış dikis yerleri olan giysileri) Kullanıcı hem giysinin hem de giyen kişinin uygun şekilde topraklanmasını sağlamalıdır. Kullanıcı ile toprak arasındaki direnç 10⁸ Ohm'dan daha az olmalıdır. Bu da örneğin uygun ayakkabı giyilecek sağlanabilir. Yanıcı veya patlayıcı atmosferlerde bulunurken ya da bu tarz maddeler ile işlem yapılarken elektrostatik yük yayıcı koruyucu giysi açılmamalı ya da kullanıcının üzerinden çıkarılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı koruyucu giysi, sorumlu güvenlik mühendisinin onayı alınmadan, oksijene zengin atmosferlerde kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı koruyucu giysinin elektrostatik yük yayma performansı giysinin kullanımından, olası kirlenmelerden ve eskimeden etkilenir. Elektrostatik yük yayıcı koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (eğilmeler ve hareket etmeler de dahil olmak üzere) uygun olmayan materyalleri daimi kapsamazdır. Topraklama konusunda daha fazla bilgi, DuPont'tan temin edilebilmektedir. Belirli bazı uygulamalarda İddia edilen korumamın sağlanabilmesi için, el ve ayak bileklerinin, başlığın, ve fermuar flaplarının (kanatlarının) bantlanması, gerekli olacaktır. Yapacağınız iş için gerekli uygun Tyvek® giysisini seçmiş olduğunuzdan emin olunuz. Tavsiye için Tyvek® tedarikçinizle veya DuPont ile temasa geçebilirsiniz. Kullanıcı, KKE (Kişisel Korunma Ekipmanı) seçimini baz alacağı bir risk analizi yapmalıdır. Kullanıcının kendisi, bütün vücudunun korunması için giyeceği tulum ve yardımcı ekipman (eldivenler, botlar, solunumu koruyucu donanım, v.s.) seçimi konusunda tek yörlü kişi olacaktır. Ayrıca, koruyucu performansı, giyim rahatlığı veya sıcaklık stresi konularıyla ilgili olarak Tyvek® tulumlarının ne kadar süreyle kullanılabacağı konusunda yine kendisi karar verecektir. DuPont, Tyvek® tulumlarının uygunsuz kullanımlarından dolayı her hangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

KULLANIM GÜVENCE HAZIRLIK: Pek alması daha kusurlu ve tulum çıkması durumunda, tulumu giymeyiniz. Kusurlu giysiyi lütfen DuPont'a (kullanılmama ve kirlenmemiş olarak) geri gönderiniz. Her türlü kusurlu giysileri ücretsiz olarak yenileriyle değiştireceğiz.

SAKLAMA: Tyvek® Classic Xpert model CHF5 tulumları, karanlıkta (karton veya mukava kutu içerisinde) hiçbir UV ışını almadan 15 ile 25°C arasında muhafaza edilerek saklanabilir.

DuPont, doğal olarak eskimeyi hızlandıran testler uygulamış bulunmaktadır ve bu testler sonucunda su kanaate varılmıştır: Tyvek® kumaşı, 10 yıldan fazla bir süreyle yeterli fiziksel mukavemet göstermektedir ve koruyucu özellikler sergilemektedir. Antistatik özellikleri, zamanla azalabilmektedir. Kullanıcı, yük yayma performansının kullanacağı yerdeki uygulamaya için yeterli olduğundan emin olmalıdır.

İMHAA: Tyvek® tulumları, kontrol altındaki bir arazide, çevreye zarar vermezsiniz, yakılabılır veya bu araziye gömülebilir. Kirlenmiş giysilerin elden çıkarılması veya atılması, ulusal veya yerel kanunlarla düzenlenmektedir.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Εμπορικό σήμα.
- Κατασκευαστής φορμών εργασίας.
- Αναγνωριστικό μοντέλο – Tyvek® Classic Xpert model CHF5 είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα και ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση.
- Σήμανση CE – Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τα μέσα ατομικής προστασίας της κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν το 2011 από την SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Ηνωμένο Βασίλειο, η οποία είναι αναγνωρισμένη από τον Κοινοβουλευτικό Οργανισμό της ΕΕ με αριθμό αναγνώρισης 0120.
- Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για την ανθεκτικότητα της προστατευτικής ενδυμασίας έναντι των χημικών ουσιών.
- Προστασία έναντι μολύνσεων από ραδιενεργά σωματίδια κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002.
- Οι φόρμες εργασίας Tyvek® Classic Xpert model CCF5 έχουν υποστεί αντικατάσταση επεξεργασίας και παρέχουν προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006 και EN 1149-5:2008, όταν είναι κατάλληλα γεμισμένες.
- «Τύπος» προστασίας αλόκληρου του σώματος που επιτυγχάνονται με το μοντέλο Tyvek® Classic Xpert model CHF5, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το Ρουχισμό Χημικής Προστασίας: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005+A1:2009 (Τύπος 6). Η φόρμα εργασίας Tyvek® Classic Xpert model CHF5 πληροί και τις απαιτήσεις του προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 5B και 6B.
- Η χρήστης θα πρέπει να διαβάσουν τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Το εκκένιο προορισμού μεγέθους παρουσιάζει τις διαστάσεις σώματος (σε cm) και την αντίστοιχη με τους κωδικούς μεγέθους. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος.
- Ετος κατασκευής.
- Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε εστίες φωτιάς.
- Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν.

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΣΩΜΑΤΟΣ ΣΕ ΕΚΑΤΟΣΤΑ

Μέγεθος	Περιφέρεια θώρακα	Ύψος
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

ΟΙ ΠΕΝΤΕ ΠΙΚΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΥΠΟΔΕΙΚΝΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ



Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες).

Απαγορεύεται το αιδέρωμα.

Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου.

Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα.

Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΤΥΒΕΚ® ΚΑΙ ΤΥΒΕΚ® CLASSIC XPRT MODEL CHF5:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ	ΜΕΘΟΔΟΣ ΔΟΚΙΜΗΣ	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ EN*
Αντίσταση στην τριβή	EN 530 (μέθοδος 2)	> 100 κύκλοι	2/6
Αντοχή στις ρωγμές σε κάμψη	ISO 7854/B	> 100 000 κύκλοι	6/6
Αντοχή σε τραπεζοειδές σχίσσιμο	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Δύναμη εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Αντοχή στη διάτρηση	EN 863	> 10 N	2/6
Αντοχή επιφάνειας στα RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	εσωτερικά και εξωτερικά $\leq 2,5 \times 10^8$ Ohm	Δ/1

Δ/1 = Δεν ισχύει. * Κατά το πρότυπο EN 14325:2004. ** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης.

ΑΝΤΟΧΗ ΦΟΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6530)

Χημική ουσία	Δείκτης διείδουσης - Κατηγορία EN*	Δείκτης ασηθητικότητας - Κατηγορία EN
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΟΧΗ ΦΟΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α, ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΓΗΣ ΣΤΑ 1 μg/(CM²·MIN))

Χημική ουσία	Χρόνος διαφυγής (λεπτά)	Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (18%)	> 480	6/6
Υδροξείδιο του νατρίου (40%)	> 480	6/6

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004. ▲ Οι ραμμένες ραφές δεν προσφέρουν φραγή στη διείδουση υγρών.

ΑΝΤΟΧΗ ΦΟΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΛΟΙΜΟΓΟΝΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ

Μέθοδος ελέγχου	Μέθοδος ελέγχου	Κατηγορία EN*
Αντοχή στη διείδουση αίματος και σωματιωκών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	3/6
Αντοχή στη διείδουση αιματογενούς μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία D	χωρίς ταξινόμηση
Αντοχή στη διείδουση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	1/6
Αντοχή στη διείδουση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	1/3
Αντοχή στη διείδουση μολυσμένων στερεών σωματιωκών	ISO 22612	1/3

** Κατά το πρότυπο EN 14126:2003

ΑΠΟΔΟΣΗ ΔΟΚΙΜΗΣ ΟΛΟΣΩΜΗΣ ΦΟΡΜΑΣ

Μέθοδος ελέγχου	Αποτέλεσμα ελέγχου	Κατηγορία EN
Τύπος 5: Δοκιμή διαρροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων λεπτιών σωματιωκών (EN 13982-2)	Εγκρίθηκε $L_{10}/82/90 \leq 30\%^{**}$ $L_1/10 \leq 15\%^{**}$	Δ/1
Συντελεστής προστασίας κατά EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλής έντασης (EN ISO 17491-4:2008, μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/1
Δύναμη ραφής (EN ISO 13935-2)	>75N	3/6*

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004. ** 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L_{10} $\leq 30\%$ και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών $L_1 \leq 15\%$.
*** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, κουκούλα, αστραγάλους και κάλυμμα φερμουάρ.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις μοναδικές ιδιότητες που παρέχει, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του Tyvek® ή την υπηρεσία DuPont Technline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TOMEIΣ ΧΡΗΣΗΣ: Οι φόρμες εργασίας Tyvek® Classic Xpert model CHF5 έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες, ή σε ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση τους από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με τη χημική τοξικότητα και τις συνθήκες έκθεσης, χρησιμοποιούνται για προστασία από σωματίδια (Τύπος 5), περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμό υγρών (Τύπος 6).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Η έκθεση σε ορισμένα πολύ μικρά σωματίδια, εντατικούς ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να απαιτεί τη χρήση φόρμων εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής ή με καλύτερες μοναδικές ιδιότητες από αυτές που παρέχει το μοντέλο Tyvek® Classic Xpert model CHF5. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστηρίου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Οι ραμμένες ραφές του μοντέλου Tyvek® Classic Xpert model CHF5 δεν προσφέρουν φραγή σε λοιμογόνους παράγοντες ούτε και φραγή στη διείδουση υγρών. Για αυξημένη προστασία, ο χρήστης θα πρέπει να επιλέξει κάποιο ένδυμα με ραφές που προσφέρουν ισοδύναμη προστασία με το ύφασμα (π.χ. ραμμένες ραφές καλυμμένες με κολλητική ταινία). Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του σώματός του με φορέα. Η αντίσταση μεταξύ χρήστη και εδάφους πρέπει να είναι μικρότερη από 10⁸ Ohm, π.χ. φορώντας κατάλληλα υποδήματα. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο δίχως προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού επηρεάζεται από τη φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης του στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβάνονται το σκυμμένο και οι κνηστές). Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Για την επίτευξη της αξιόμηνης προστασίας σε ορισμένες εφαρμογές, απαιτείται επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους, κουκούλα και κάλυμμα φερμουάρ. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το ένδυμα Tyvek® που είναι κατάλληλο για τη δουλειά σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή προϊόντων Tyvek® ή με την DuPont. Ο χρήστης θα πρέπει να εκτελέσει μια αξιολόγηση του κινδύνου, βάσει της οποίας θα επιλέξει τη ΜΑΠ (Μέσα Ατομικής Προστασίας) του. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος

να κρίνει το σωστό συνδυασμό φόρμας προστασίας ολόκληρου του σώματος και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κλπ), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί μια φόρμα Tyvek® για συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική απόδοσή της, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των φορμών Tyvek®.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση κατά την οποία η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην τη φορέσετε. Επιστρέψτε το ελαττωματικό ένδυμα στην DuPont (αχρησιμοποίητο και μη μολυσμένο). Θα αντικαταστήσουμε δωρεάν τα τυχόν ελαττωματικά ενδύματα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Οι φόρμες Tyvek® Classic Xpert model CHF5 μπορούν να αποθηκευτούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C στο σκοτάδι (χαρτοκιβώτιο), χωρίς να εκτίθενται σε υπεριώδη ακτινοβολία (UV). Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές φυσικής και επιταχυνόμενης γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το ύφασμα Tyvek® διατηρεί επαρκή φυσική αντοχή και μονωτικές ιδιότητες για χρονικό διάστημα που υπερβαίνει τα 10 έτη. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΦΟΡΜΑΣ: Οι φόρμες Tyvek® μπορούν να αποτεφρωθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Η απόρριψη μολυσμένων ενδυμάτων ρυθμίζεται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

The content of this instruction sheet was last verified by the notified body SGS in October 2011. Der Inhalt dieser Anleitung wurde zuletzt von der benannten Stelle SGS im Oktober 2011 überprüft. Les informations contenues dans ces consignes d'utilisation ont été vérifiées par SGS en octobre 2011. L'ultima verifica del contenuto della presente scheda di istruzioni è stata effettuata dall'organismo notificato SGS a ottobre 2011. El contenido de este folleto fue verificado por última vez por el organismo notificado SGS en octubre de 2011. As informações incluídas nesta ficha técnica foram verificadas pela última vez pelo organismo notificado SGS em Outubro de 2011. De inhoud van deze instructies werd laatst gecontroleerd door de aangemelde instantie SGS in oktober 2011. Innholdet i dette instruksjonsarket ble sist kontrollert av det tekniske kontrollorganet SGS i oktober 2011. Indholdet i denne brugsanvisning er sidst kontrolleret af det bemyndigede organ SGS i oktober 2011. Innehållet i detta instruktionsblad kontrollerade senast av det anmälda organet SGS i oktober 2011. Tämän ohjeen sisällön on tarkastanut virallisesti hyväksytty SGS-tarkastusorganisaatio lokakuussa 2011. Zawartość niniejszej instrukcji użytkowania została zweryfikowana przez Jednostkę Notyfikowaną SGS w październiku 2011 roku. A jelen útmutató tartalmát az SGS, mint Elismert szerv, 2011 októberében ellenőrizte utoljára. Posledni revize těchto pokynů byla provedena notifikovanou osobou SGS v říjnu 2011. Съдържанието на настоящия информационен лист е проверено от контролния орган SGS през октомври 2011 г. Obsah týchto pokynov bol naposledy kontrolovaný notifikovaným orgánom SGS v októbri 2011. Priglaseni organ SGS je nazadnje preveril vsebino teh navodil oktobra 2011. Continutul prezentei fișe de instructaj a fost verificată ultima dată de către organismul notificat SGS în octombrie 2011. Содержание данного руководства проверено уполномоченным органом SGS в октябре 2011 г. Šioje instrukcijos pateikiamą tekstą notifikuota įstaiga SGS paskutinį kartą patikrino 2011 m. spalio mėn. Šis instrukcijas saturo pēdējo reizi izskatīja SGS pilnvarotā iestādē 2011. gada oktobrī. Selle teabelehe sisu kontrollis teavitatud asutus SGS viimati oktoobris 2011. Buradaki talimat sayfalarnın içeriği, son olarak, Ekim 2011'de onaylanmış kurum olan SGS tarafından doğrulanmıştır. Το περιεχόμενο του παρόντος φύλλου οδηγιών επικυρώθηκε για τελευταία φορά από τον Κοινοποιημένο Οργανισμό SGS τον Οκτώβριο του 2011.



The miracles of science™

Copyright © 2011 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.dpp-europe.com
DuPont Personal Protection
L-2984 Luxembourg

Tyvek® Classic Xpert January 2012 / 24 / V2